

ÉCONOMIE

NOUVEAU

ST-NICOLAS, PRESTIGIEUSE DE-MEURE. Secteur haut de gamme, 418 du Comodore, 425 000\$

RE/MAX Fortin Delage, Courtier immobilier

653-5353

voir page E 9



◀ SAINT-ROCH: REVITALISATION B 7
LE TAUX DE CHÔMAGE RESTE À 7,2 % B 3

	DOLLAR	OR	NASDAQ	TORONTO	NEW YORK	PÉTROLE
	77,45 cUS -0,20	63,14 €euro -0,55	401,90 \$US +3,40	1894,31 +24,66	8368,62 -25,41	10313,07 +23,97
						42,82 \$US -1,80

Tellier ne croyait pas que redresser Bombardier serait si difficile

NDLR — Pour marquer la rentrée d'automne, LE SOLEIL a sollicité une longue entrevue avec le président de Bombardier, M. Paul Tellier. Cette grande entreprise est au cœur de l'actualité économique et retient notre attention. Aujourd'hui, dans un premier article, M. Tellier aborde les difficultés éprouvées chez Bombardier. Lundi, plusieurs textes nous présenteront cet homme exceptionnel.

■ MONTRÉAL (LE SOLEIL) — Un peu plus de 18 mois après avoir accepté les commandes de Bombardier, Paul Tellier le reconnaît sans même hésiter: «Je ne pensais pas que ce serait si difficile. C'est beaucoup plus difficile que je m'y attendais», laisse-t-il tomber.

Entre deux rencontres de travail, le grand patron de Bombardier a accepté, il y a quelques jours, de rencontrer LE SOLEIL l'espace d'une heure. Le but? Parler affaires, mais aussi et surtout, en apprendre davantage sur l'homme.

Critiqué par plusieurs ces derniers mois, alors que le titre de la compagnie se négocie maintenant sous les 3\$ (il était à 5,50\$ lors de l'annonce de sa nomination), Paul Tellier dit comprendre le mécontentement. «Je ne trouve pas que c'est injuste. Tant et aussi longtemps que l'on n'aura pas augmenté la rentabilité, il est compréhensible qu'il y ait de l'agressivité et de l'amertume.»

Quelques heures plus tôt, la direction du constructeur aéronautique et ferroviaire avait annoncé avoir renoué avec la rentabilité. Mais avait également déçu le marché quant à sa lecture des perspectives à court et moyen terme. Le redressement financier des activités ferroviaires prendra plus de temps que ce qui était anticipé et le secteur aéronautique continue d'envoyer des signaux contradictoires.

Personne ne peut accuser Paul Tellier d'être demeuré les bras croisés. En un peu plus d'un an, il a diminué significativement le risque de portefeuille du canard boiteux Bom-

bardier Capital, recapitalisé l'entreprise avec une émission d'actions de 1,2 milliard\$ et la vente pour une somme similaire de Bombardier récréatif, coupé 3500 postes dans la division aéronautique, annoncé la suppression de 3000 autres dans la division transport (dont 1500 à ce jour).

Et pourtant, les résultats ne descendent toujours pas à la ligne du bas.

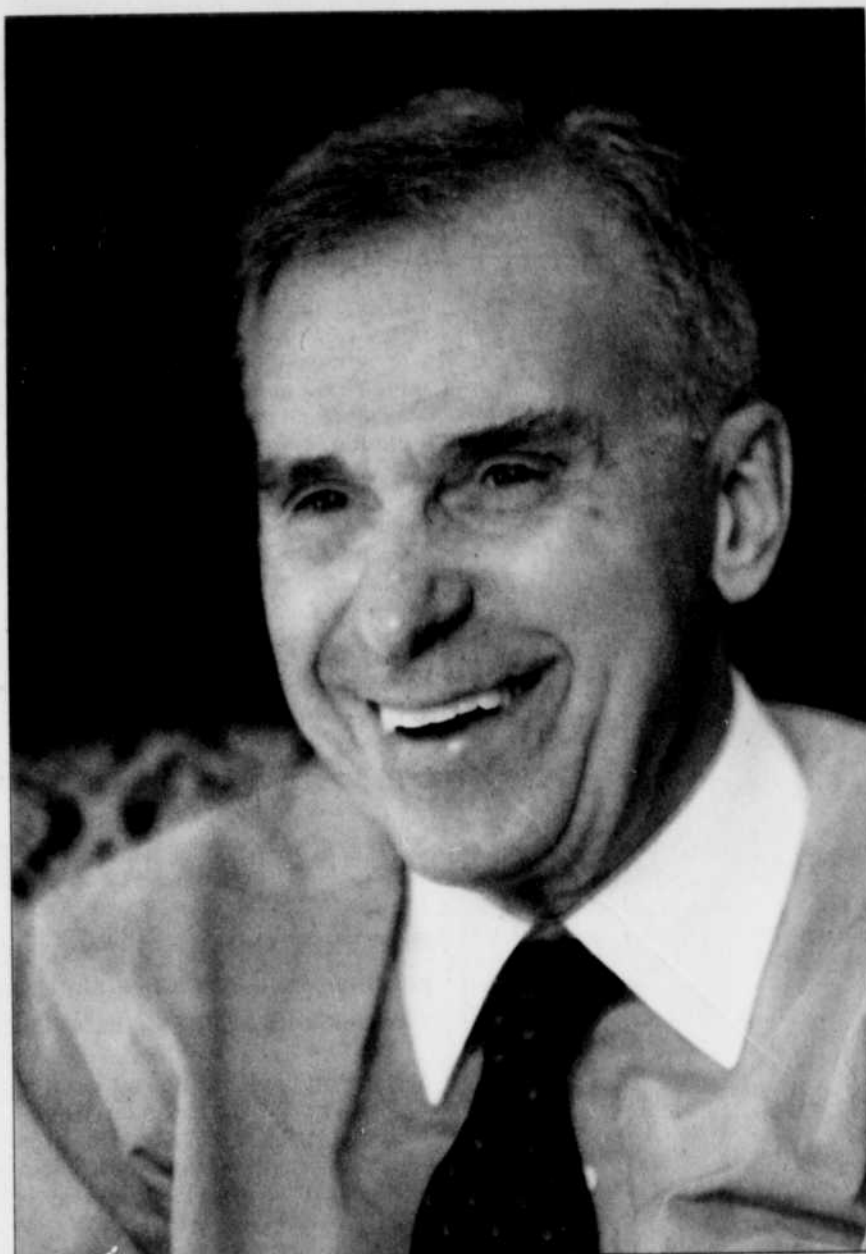
La plupart des analystes prévoient aujourd'hui que Bombardier fera des bénéfices l'an prochain, mais plusieurs se demandent s'ils seront assez élevés pour permettre au titre de se maintenir.

«Bombardier n'est pas une chaloupe à rames, c'est un transatlantique. Tu ne tournes pas ça dans trois pieds. Il y a eu aussi toutes sortes de facteurs externes comme la crise de l'industrie aérienne», dira aussi M. Tellier, en acceptant la critique, mais présentant sa défense.

En fait, confie-t-il, beaucoup de ce qui a été fait n'était pas au programme lorsqu'il a accepté de s'installer aux commandes de l'entreprise.

Après avoir fait croître de près de 400% la valeur des actions du CN (entre 1995 et 2002), l'ancien haut fonctionnaire s'amenait initialement chez

Voir TELLIER en B 2 ▶



Paul Tellier dit comprendre qu'il y ait de l'agressivité et de l'amertume.

VOS FINANCES

Réforme attendue

La rentrée scolaire dans les cégeps et les universités a été marquée par la grogne des étudiants contre l'affaiblissement du régime de prêts et bourses.

Pas surprenant que tout le monde semble attendre «avec une brique et un foin» les mesures promises par le gouvernement Charest pour «réformer très favorablement l'ensemble des politiques fiscales aux études».



Louis Tanguay

L.Tanguay@lesoleil.com

Ce sont les termes employés par le ministre des Finances Yves Séguin, en réponse à un article du SOLEIL qui dénonçait en avril dernier les dommages collatéraux que certains parents doivent craindre à la suite de la mise en place d'un «paiement de soutien aux enfants» à compter de janvier 2005.

En contrepartie de cette aide, le budget faisait disparaître un certain nombre d'autres mesures dont la «réduction d'impôt à l'égard de la famille».

Le hic, c'est que cette réduction d'impôt s'applique (encore pour 2004) aussi aux parents d'enfants majeurs qui sont étudiants, alors que le paiement de soutien, lui, s'arrêtera à 18 ans.

Une lectrice avisée a calculé que pour une famille dont le revenu est de 35 000\$, ce changement coûtera 1279\$ de plus en impôt provincial.

Vérification faite auprès de deux experts en fiscalité, François Bédard et Jocelyn Lessard, respectivement associé et conseiller au service de fiscalité chez Samson Bélair Deloitte & Touche, l'impact sera réel.

Pire, pour un parent au revenu familial de 27 635\$, la pénalité s'élève à 1500\$. Celle-ci diminue graduellement pour s'annuler quand le revenu familial atteint 77 635\$.

Pour une famille ayant un enfant de 16 ans et un autre étudiant de 19 ans, la différence par rapport à la situation actuelle sera en général légèrement positive.

Les personnes qui seront fortement pénalisées ne seront pas extrêmement nombreuses, selon M. Bédard, mais elles ne seront pas rares au point où on pourrait parler de cas isolés ou théoriques.

Donc, on peut difficilement croire que le gouvernement n'adoptera pas de mesure corrective à ce sujet.

Le ministre de l'Éducation, Pierre Reid, s'est pour sa part dit confiant que les omissions du budget seront couvertes par des «règles budgétaires».

Mais le ministre Séguin a laissé entendre que son intention serait d'imiter les changements apportés aux règles du Régime enregistré d'épargne études (REEE) par le gouvernement fédéral.

Depuis 1998, Ottawa ajoute une subvention à l'épargne des parents placée dans un REEE. L'aide peut atteindre 400\$ si les parents épargnent 2000\$.

Voir RÉFORME en B 2 ▶

PROFIL

Teknion Roy & Breton regarde en avant

■ (LE SOLEIL) — Martin Chouinard est le rêveur qui mène les troupes de Teknion Roy & Breton au Québec. Visionnaire serait un mot plus approprié, relève toutefois M. Chouinard. «Ma vie, c'est l'entreprise, les gens que je côtoie, dit-il en entrevue à ses bureaux de Saint-Romuald. Je ne m'ennuie jamais. Et ce n'est pas épuisant parce que j'aime ce que je fais.»

Martin Chouinard est à la tête d'une entreprise de 700 hommes et femmes qui produisent de l'ameublement de bureau sous la signature de Teknion Roy & Breton. Des meubles high tech qui ressemblent à des postes de commandement. Des modules fonctionnels et esthétiques présentés dans des combinaisons de métal et stratifié.

Or, au commencement, il n'y avait que Roy & Breton, une PME de Saint-Vallier fondée par Paul-Armand Roy en 1956. Son fils Alain lui succédera



Le pdg de Teknion Roy & Breton, Martin Chouinard, à gauche, fait une petite tournée de l'usine RB Tek de Saint-Romuald. On le voit ici en compagnie de l'opérateur Jasmin Robidoux et du chef d'usine Simon Gagnon.

au début des années 80 et fera passer le chiffre d'affaires de 2 à 10 millions\$. Puis, au début des années 90, Martin Chouinard arrive dans le décor. Il voit grand. Avec le soutien d'Alain Roy, il

ira courtoiser Teknion, une multinationale de Toronto déjà renommée dans le meuble de bureau.

«À cette époque, nous avions besoin d'élargir nos horizons, d'ouvrir de nou-

veaux marchés, d'acquiescer des compétences», souligne M. Chouinard pour expliquer l'alliance stratégique qu'il conclura avec Teknion en 1991. Un tournant décisif pour la PME québécoise qui ouvrirait la même année une deuxième usine à Montmagny en partenariat avec la multinationale. Huit ans plus tard, les deux entreprises fusionnaient leurs actions pour marquer leur entrée à la Bourse de Toronto.

«Vu le contexte économique mondial, c'était ce que nous avions de mieux à faire pour maintenir les emplois au Québec, poursuit M. Chouinard, surtout que la maison mère de Toronto leur offrait une pleine autonomie de gestion. Une liberté que le groupe québécois mettra à profit en poussant à fond sur la recherche et le développement, le marketing, les investissements. Si bien qu'aujourd'hui, la R & D occupe à temps complet une quarantaine de chercheurs, d'ingénieurs, de techniciens, de designers. «On est à l'avant-garde sur ce plan, reconnaît M. Chouinard, mais j'aimerais qu'on le soit encore plus.»

Voir TEKNION en B 5 ▶

À NOTRE MAGASIN DE PLACE LAURIER SEULEMENT

VENTE de rénovation

10% à 70%

sur tous les articles en magasin

Tél. : (418) 650-6659

DÉCOCUISINE

Baisse de l'excédent commercial du Canada

■ OTTAWA (PC) — L'excédent du commerce de marchandises a diminué en juillet au pays, passant à 6,2 milliards \$, contre 7,5 milliards \$ en juin, rapportait hier Statistique Canada.

Les exportations, après cinq mois de suite en progression, ont baissé de 1,2 % à 37,7 milliards \$, en raison notamment de fermetures dans le secteur manufacturier pour vacances estivales.

Les importations ont crû de 2,8 % à 31,4 milliards \$, avec des achats « supérieurs à la normale saisonnière » dans l'automobile.

Avec les États-Unis, le surplus de l'import-export a chuté de 1,2 milliard \$, se fixant à 8,8 milliards \$; la demande a baissé au sud de la frontière, les exportations y fléchissant de 1,2 %, tandis que les Canadiens ont accru de 4,1 % leurs importations de ce pays.

Ces deux dernières années, note par ailleurs l'agence fédérale, les exportateurs « ont diversifié la destination de leurs biens ». Si les États-Unis demeurent et de loin le principal client du Canada, la part de ventes qui leur est destinée s'est effritée, passant d'un sommet de 85 % il y a seulement deux ans à 81 % en juillet dernier.

Par exemple, durant les sept premiers mois de 2004, la valeur des exportations vers la Chine a bondi de 58 % sur le même laps de temps en 2003, amenant celle-ci au quatrième rang des pays achetant au Canada, après les États-Unis, le Japon et le Royaume-Uni.

Avec tous les autres pays, en écart mensuel, les exportations ont crû en juillet à 7,1 milliards \$ et les importations aussi ont avancé, à 9,6 milliards \$. De sorte que le « déficit commercial non américain » a augmenté pour atteindre 2,5 milliards \$.

À Montréal, le groupe Desjardins note que le commerce international « pourrait perdre du terrain » sur l'ensemble du troisième trimestre si les bilans d'août et de septembre devaient ressembler à celui de juillet. Pour cela, « les chances sont faibles », remarquent les analystes de Desjardins, mais un rattrapage important est requis si le surplus doit recommencer à croître.

TELLIER

Suite de la B 1

Bombardier pour y appliquer une recette apparentée à celle utilisée dans le chemin de fer. « Je savais qu'il allait falloir couper les coûts dans les deux divisions, ça n'a pas été une grande surprise pour moi, quoique ça ait été plus difficile. Je ne m'attendais cependant pas à la nécessité d'une restructuration financière. Ça nous a fait perdre un an », dit celui qui était administrateur de la société depuis sept ans.

Pourquoi donc une restructuration financière ?

En bonne partie, plusieurs l'ont aujourd'hui oublié, parce que la comptabilité de Bombardier Aéronautique reflétait mal sa situation financière dans le nouveau contexte aérien. Du

jour au lendemain, un changement de méthode comptable allait par exemple réduire le bénéfice 2002 de la division aéronautique de plus de 40 %. Nombre de radiations allaient aussi du même coup être effectuées. Pour conserver la qualité de son crédit et échapper au mauvais œil des agences de notation, la compagnie n'avait d'autres choix que de faire entrer plus de liquidités. C'est notamment ce qui la forcera à rompre avec ses racines et à laisser aller la division skidoo. C'est aussi ce qui forcera un nouveau financement de 1,2 milliard \$.

« Personnellement, je suis convaincu que nous sommes en meilleur état qu'il y a 18 mois », plaide aujourd'hui Paul Tellier.

Et il demande encore un peu de patience. Si le ciel demeure nuageux

pour Bombardier Aéronautique, le réajustement de Bombardier Transport devrait bientôt porter fruit. La division doit en effet compléter l'an prochain plusieurs contrats à faible marge. Après, les activités devraient être plus payantes. Allégée de 3000 salariés et de quelques usines, la division est en voie de devenir beaucoup plus performante.

Les choses iront-elles assez vite pour que Paul Tellier puisse exercer ses options à 10 \$?

À 65 ans, il est déjà rendu à l'âge de la retraite. Mais le président dit ne pas avoir le temps de penser à son départ. « Je ne conçois pas prendre une retraite. Et je n'ai aucune idée quand je vais partir. C'est d'ailleurs un peu la hantise de ma femme que de me voir retourner à la maison ! »

RÉFORME

Suite de la B 1

Dans le dernier budget fédéral, le ministre Ralph Goodale a annoncé une légère bonification de cette subvention, mais il a surtout créé pour les enfants nés en 2004 et plus tard un bon d'études pouvant totaliser 2000 \$ à l'âge de 16 ans, si le revenu familial demeure inférieur au seuil actuel d'environ 35 000 \$.

Mais, comme dit le président de la Fédération étudiante universitaire du Québec, Pier-André Bouchard, les REEE s'adressent surtout à ceux qui ont les moyens d'épargner et conviennent moins bien « aux familles qui ont de la misère à joindre les deux bouts ».

Claude Laferrière, professeur de fiscalité à l'UQAM considère comme « une blague » de vouloir aider les parents d'étudiants avec des subventions à l'épargne études.

« La majorité des gens que je connais qui mettent de l'argent dans un REEE sont des grands-parents », dit-il.

N'importe quel conseiller financier vous dira qu'un salarié à revenu modeste qui réussit à épargner 1000 \$ dans son année est bien mieux de le placer dans un régime enregistré d'épargne retraite (REER) que dans un REEE.

François Bédard confirme que cette forme d'épargne s'adresse encore surtout aux personnes à revenu élevé.

Autrement dit, si le ministre des Finances veut vraiment « réformer très favorablement » ses politiques fiscales liées aux études, il est mieux de penser à autre chose que les seuls REEE pour aider les étudiants et leurs parents qui gagnent peu.

PREMIER RAPPORT

Parlant de l'impôt des parents d'étudiants, certains doivent déjà revoir leurs attentes de remboursement le printemps prochain, si leur enfant a gagné un revenu de travail pour la première fois de sa vie au cours de ses dernières vacances.

François Bédard rappelle que le montant reçu diminuera la valeur du crédit d'impôt pour enfants à charge.

Il suffit d'une rémunération de 2500 \$ pour effacer le crédit de base de 553 \$.

Jocelyn Lessard ajoute que l'enfant aura néanmoins plusieurs bonnes raisons de produire une déclaration de revenu, même s'il n'a gagné que quelques milliers de dollars.

La première est de récupérer les sommes retenues à la source pour les impôts (environ 128 \$ à un niveau de salaire de 3000 \$) et pour la Régie des rentes du Québec.

De plus, le rapport permettra d'accumuler des droits de cotisation à un REER (18 % ou 540 \$ sur un revenu de 3000 \$) en vue du jour où l'étudiant commencera à payer de l'impôt et voudra réduire son revenu imposable par des cotisations à l'épargne-retraite.

Enfin, cela lui permet de reporter à plus tard une déduction pour frais de scolarité dont il n'a pas nécessairement besoin immédiatement pour annuler son impôt à payer. De plus, à 19 ans, cela permet de réclamer les crédits pour la TPS et la TVQ.

Accenture aidera Nortel à régler ses problèmes de comptabilité

■ TORONTO (PC) — Nortel Networks a embauché le cabinet d'experts-conseils Accenture, anciennement connu sous le nom d'Anderson Consulting, pour l'aider à régler ses problèmes de comptabilité.

Accenture, un géant de son secteur d'activité avec 100 000 employés dans 48 pays et un chiffre d'affaires de près de 12 milliards \$US (exercice terminé le 31 août 2003), aura la tâche de réviser des portions de l'organisation financière du réseau mondial de Nortel et d'aider cette dernière à identifier les éléments de ses systèmes et procédés d'affaires qui pourraient être améliorés.

L'ancien pdg, Frank Dunn, et d'autres dirigeants ont déjà été remerciés lorsque les problèmes d'états financiers des dernières années ont été mis au jour.

En plus d'avoir elle-même décidé de mener une enquête interne, Nortel fait l'objet d'investigations de la part de la Gendarmerie royale du Canada, des commissions des valeurs mobilières au Canada et aux États-Unis, et du bureau de Dallas du procureur général des États-Unis.

Bill Owens, un ancien amiral américain qui a remplacé Frank Dunn com-

**Dépôt
des états
financiers
révisés en
octobre**

me président et chef de la direction en avril dernier, a affirmé hier dans un communiqué que l'examen que mènera Accenture « est une étape importante de la transformation de notre organisation financière ».

Nortel a déjà accordé au géant allemand des logiciels SAP le mandat de lui fournir les bases d'un nouveau système de comptabilité global.

L'équipementier est en train de revoir ses résultats financiers des trois dernières années, en plus de ceux des deux premiers trimestres de 2004. Pour 2003, notamment, Nortel avait annoncé des profits de 732 millions \$US, qui s'avéreraient en réalité deux fois moins élevés. L'entreprise prévoit déposer ses états financiers révisés d'ici la fin du mois d'octobre.



Découvrez le cahier Style.

Plus tendance que jamais.

LE SOLEIL
LE QUOTIDIEN DE LA CAPITALE

Confortables
chalets à louer
au bord du
lac Saint-Joseph

SAVOUREZ L'AIR VIVIFIANT DE L'AUTOMNE À DUCHESNAY

Profitez de la piscine intérieure, du spa et du sauna de la nouvelle auberge. Expérimentez le labyrinthe. Faites une randonnée en vélo forestier ou une balade dans l'érablière colorée.

Duchesnay
STATION TOURISTIQUE

www.sepaq.com
ou 1 877 511-5885

RÉSEAU **Sépaq**



4 LETTRES,
UN TITRE,
UNE MISSION

VOTRE RÉUSSITE

CRHA: conseiller en ressources humaines agréé. Si un responsable des ressources humaines affiche ces quatre lettres, c'est qu'il est membre du seul ordre professionnel reconnu dans ce secteur d'activité. Ce titre est un sceau de qualité qui garantit des connaissances approfondies et une expertise peu commune.



Ordre des conseillers
en ressources humaines
et en relations industrielles
agréés du Québec

www.rhri.org

Notre mission, votre réussite

Le Québec crée des emplois, le reste du pays en perd

Le taux de chômage reste à 7,2 %

■ (LE SOLEIL) — Si le marché du travail canadien a continué de tourner au neutre en août avec la perte de 7000 emplois (7,2 %), on ne peut en dire autant au Québec où le taux de chômage a atteint la barre psychologique des 8 %.

« Même si on s'attendait à une meilleure performance, il n'y a pas encore place à la panique », a souligné hier l'économiste de la Financière Banque Nationale (FBN), Marc Pinsonneault.

Il faut dire que les analystes consultés par l'agence Bloomberg tablaient sur la création moyenne de 20 000 postes d'un océan à l'autre.

À la Bourse de Toronto, le marché a fait connaître ses « inquiétudes ». L'indice TSX a connu une journée en dents de scie en terminant à 8368,62 points, en baisse de 26 points.

Guidé par ces résultats, le huard s'est permis une légère glissade sur les marchés de change, terminant en baisse de 0,20 ¢US par rapport à la veille, à 77,45 ¢US.

Qu'à cela ne tienne, le Québec a fait fi de la tendance canadienne avec un gain de 15 000 emplois. Depuis le début de l'année, le gain net s'élève à 35 000 emplois en sol québécois.

À 60,4 %, le taux d'emploi dans la Belle Province n'aura jamais été aussi élevé depuis 1976. Selon Statistique Canada, 3,71 millions de Québécois avaient un boulot au 31 août. Du jamais vu depuis que l'organisme fédéral compile des données du genre.

« Mais comme le secteur manufacturier est encore en période d'ajustement, il n'est pas question d'afficher un optimisme béat », a rappelé l'économiste du Mouvement Desjardins, Joël Lehouelleur.

À l'échelle canadienne, les données rendues publiques hier démontrent que le marché du travail s'est surtout

enrichi de 15 000 emplois à temps plein alors qu'il en a perdu 22 000 à temps partiel. « Ce qui n'est pas une mauvaise chose », a tenu à préciser l'économiste Pinsonneault.

Le nombre d'emplois dans le secteur public a toutefois fléchi de 21 000 postes. Quant à lui, le secteur privé a fait le plein de 30 000 nouveaux travailleurs en août.

Les jeunes ont accusé une baisse de 28 000 emplois, tous à temps plein. Cette année, le marché des emplois d'été s'est quelque peu détérioré pour les jeunes de 15 à 19 ans par rapport à l'été 2003. En revanche, le marché des emplois d'été a pris du mieux pour les étudiants âgés de 20 à 24 ans.

FABRICATION

Dans le secteur manufacturier, les signaux d'une reprise solide ne sont pas encore très clairs. Les données du mois d'août font état d'une perte de 20 000 emplois — concentrée en Ontario dans les pièces d'auto. En juillet, le secteur avait réalisé un gain de 21 000 postes.

D'un bout à l'autre du pays, outre le secteur de la fabrication, des pertes ont été observées dans l'hébergement et les services de restauration (- 17 000) et dans l'enseignement (- 29 000).

À l'inverse, des gains sont survenus dans le secteur de la finance, des assurances, de l'immobilier et de la location.

Si, en Ontario, le taux de sans-emploi est resté stable à 6,8 %, le Nouveau-Brunswick a vu le sien monter à 10,5 % (+ 0,5 %). En Alberta, un gain de 14 000 emplois a stabilisé le taux de chômage à 4,7 %.

Chômage par ville

	Juin - Août (Moyenne %)
Saint-Jean, T.-N.	9,2
Halifax	5,8
Saint-Jean, N.-B.	8,7
Saguenay	10,2
QUÉBEC	5,1
Trois-Rivières	11,0
Sherbrooke	6,6
Montréal	8,2
Ottawa-Gatineau	6,5
Toronto	7,5
Hamilton	6,1
Kitchener, Ont.	5,7
London, Ont.	4,8
Oshawa, Ont.	5,2
St. Catharines-Niagara, Ont.	8,2
Sudbury, Ont.	7,8
Thunder Bay, Ont.	8,8
Windsor, Ont.	9,5
Winnipeg	5,8
Régina	4,2
Saskatoon	6,0
Calgary	5,0
Edmonton	4,6
Vancouver	7,1
Victoria	5,3

Source: Statistique Canada INFOGRAPHIE PC-LE SOLEIL

Dans la région de Québec, le taux de chômage est descendu à 5,1 %. En juillet, il était à 5,4 % alors qu'à pareille date l'an dernier, il s'élevait à 5,5 %.

Quant à elle, la région de Chaudière-Appalaches a vu le taux de sans-emploi légèrement augmenter sur son territoire en août, passant de 4,9 % (juillet) à 5,4 %. En août 2003, le même taux dans cette région se fixait à 4,7 %.

BOIS D'ŒUVRE

Les États-Unis acceptent la décision d'un comité de l'ALENA

■ VANCOUVER (PC) — La Commission américaine du commerce international a fait savoir hier qu'elle se soumettra, bien qu'à contre-cœur, à la plus récente décision d'un comité spécial de l'ALENA qui a conclu que les exportations canadiennes de bois d'œuvre ne constituaient pas une menace pour l'industrie américaine.

Dans une décision rendue le 31 août, ce comité qui tient lieu de tribunal pour régler les différends commerciaux dans le cadre de l'Accord de libre-échange nord-américain a statué qu'il n'existe aucune preuve fondée que les exportations canadiennes de bois d'œuvre constituent une « menace de préjudice » envers l'industrie américaine, comme cette dernière le prétend.

Il s'agissait de la troisième fois que ce tribunal commercial donnait raison au Canada dans le conflit sur le bois d'œuvre qui l'oppose à son puissant voisin.

La Commission américaine du commerce international disposait de 10 jours pour se conformer à cette décision et retirer l'application des droits compensatoires et *antidumping* de quelque 27 % sur les exportations de bois canadien à destination du marché américain.

Dans son communiqué transmis hier, la Commission américaine précise qu'elle ne partage pas l'avis du comité spécial de l'ALENA.

« Nous sommes en désaccord avec la conclusion du comité à l'effet qu'il

n'existe pas de preuve fondée d'une menace de préjudice et nous continuons de croire que les décisions rendues par le comité dans cette affaire outrepassent ses pouvoirs », écrit la Commission.

Celle-ci pourrait d'ailleurs recourir à une procédure extraordinaire de contestation, en vertu des règles de l'ALENA. Les États-Unis se sont déjà prévalus d'une telle mesure dans le passé, mais ils n'ont jamais obtenu gain de cause.

SATISFACTION

Le ministre fédéral du Commerce international, Jim Peterson, s'est dit « satisfait » de la décision de la Commission américaine, même si des fonctionnaires fédéraux ont souligné que les propos du communiqué sont peu conciliants.

Selon le ministre Peterson, « il est maintenant temps pour les États-Unis de retirer l'application des droits *antidumping* et compensatoires sur les exportations canadiennes de bois d'œuvre et de mettre un terme à ce conflit qui dure depuis trop longtemps ».

EN BREF

Mauvaise utilisation d'Internet chez Pratt & Whitney

■ MONTRÉAL — Des travailleurs de l'usine Pratt & Whitney de Longueuil ont été congédiés mercredi de cette semaine tandis que d'autres ont été suspendus, en raison d'une utilisation inappropriée d'Internet. La compagnie a toutefois nié qu'il s'agissait de l'aboutissement d'une enquête policière menée dans son usine relativement à la transmission de matériel pornographique par certains de ses em-

ployés. Selon la porte-parole de la compagnie, Nancy German, les employés qui sont visés par les mesures « ont enfreint la politique de l'entreprise en matière d'utilisation des outils de communication électronique comme Internet, le courriel et les autres types de systèmes informatiques ». (PC)

NStein procède à une seconde acquisition en deux semaines

■ MONTRÉAL (PC) — NStein Technologies acquiert pour quelque 3,7 millions \$ le cabinet conseil Valsar, une entreprise montréalaise qui œuvre dans les technologies de l'information et dont la clientèle est constituée de grandes compagnies et de grandes organisations.

Cette acquisition annoncée hier est la deuxième en autant de semaines pour NStein, qui a également mis la main sur Alis Technologies, une autre entreprise montréalaise œuvrant dans les technologies de l'information.

NStein, qui se spécialise dans la gestion de l'information non structurée, procédera à l'émission de 12,1 millions d'actions au prix de 26 ¢ l'unité pour s'acquitter du prix d'acquisition

de Valsar. Les propriétaires de cette entreprise toucheront également un montant de 576 000 \$ sur une période de trois ans.

Valsar se spécialise dans l'intégration de solutions logicielles. L'entreprise a affiché au cours des dernières années une croissance annuelle de près de 20 % et elle prévoit terminer l'exercice en cours avec des revenus de 4 millions \$ ainsi qu'une marge bénéficiaire de 10 %.

Valsar, qui a vu le jour à Montréal il y a 12 ans, possède également des bureaux à Québec et en Ontario, en plus d'être présente aux États-Unis, en Asie et en Afrique.

NOMINATION



Me Hélène Morency

Monsieur Djamil Moussaoui, président de Ressources Entreprises, est heureux d'annoncer la nomination de Me Hélène Morency à titre de membre du conseil d'administration. À cet égard, Me Morency représente la Chambre de commerce de Lévis.

Me Morency travaille au sein de l'étude Pothier Delisle, s.e.n.c. depuis 1991 et y est associée depuis janvier 2003. Elle pratique notamment en droit commercial, bancaire, insolvabilité et immobilier.

Ressources Entreprises offre un support informationnel et professionnel à tous les entrepreneurs de l'est du Québec.

RESSOURCES ENTREPRISES
Votre allié en information stratégique

APPEL DE CANDIDATURE



UN MONDE À FAIRE

Chambre de commerce de Québec
Leader et partenaire

De plus en plus d'entreprises de la région de Québec embauchent des travailleurs venus de l'étranger. Pour les encourager à poursuivre dans cette voie et pour reconnaître l'apport des entrepreneurs immigrants à la vitalité économique de la région, la **Chambre de commerce de Québec** et ses partenaires tiendront une soirée de reconnaissance et de réseautage.

L'événement « Un monde à faire » se tiendra le 10 novembre 2004

Les prix suivants seront remis :

Prix Entreprise du monde
Prix Entreprise en émergence
Prix Immigrant du monde

Les soumissions de candidature doivent parvenir à la Chambre de commerce de Québec avant le 8 octobre 2004 à l'adresse suivante : 17, rue St-Louis, Québec (Québec) G1R 3Y8

Les formulaires sont disponibles au www.ccquebec.ca
Pour renseignements : 692-3853, poste 221



Relations avec les citoyens et immigration

Québec

VILLE DE QUÉBEC

LE SOLEIL

CONFÉRENCE

L'ASPE (American Society of Plumbing Engineers), chapitre de Québec, vous invite à un souper-conférence qui aura lieu le **mardi, 14 septembre 2004 à 17 h 15** au Campus de Charlesbourg du Collège de Limolou.

Titre de la conférence : **Survol général sur la Conception des Réseaux de gaz non combustible.**

Conférencier : **M. Denis Haché AZOXCO**

Lieu : **Collège de Limolou**
Campus de Charlesbourg
7600, 3^e Avenue Est
Charlesbourg

Inscription : **10 \$** pour les membres
20 \$ pour l'admission générale

Veuillez confirmer votre présence à **M. Claude Paquet, au 654-0203**

Déjeuner-causerie, le mardi 14 septembre 2004, 11 h 30



Chambre de commerce de Québec
Leader et partenaire

LES DÉJEUNERS-causeries

Fairmont Le Château Frontenac
Coût (taxes en sus) : membres : 42 \$, non-membres : 47 \$
Pour réserver : 692-3853, poste 221

www.ccquebec.ca

En collaboration avec :



Québec : un potentiel économique insoupçonné!

La Présidente de la Chambre, Mme Francine Lortie dévoilera les grandes orientations qu'elle entend développer sous sa présidence. Étant elle-même entrepreneure, elle est sensible aux défis que doivent relever les **travailleurs autonomes** et les **dirigeants de PME** et souhaite que leur développement soit au cœur des préoccupations de la Chambre.

Francine Lortie

Présidente, Chambre de commerce de Québec
Présidente, Francine Lortie Événements corporatifs



**DERNIÈRE SEMAINE!
A BEAUPORT SEULEMENT!**

Zellers
FERMETURE!

50% À 70%

**SUR LE PRIX MARQUÉ LE PLUS BAS DE
TOUTE LA MARCHANDISE!**

ENCORE PLUS D'ÉCONOMIES!

50%
DE RABAIS SUR LE PRIX MARQUÉ LE PLUS BAS

**DE TOUS LES VÊTEMENTS
EN LIQUIDATION DÉJÀ RÉDUITS
POUR FEMMES • HOMMES • ENFANTS**

50%
DE RABAIS SUR LE PRIX MARQUÉ LE PLUS BAS

**TOUS LES
BAS ET
SOUS-VÊTEMENTS
POUR ENFANTS
RABAIS SPECTACULAIRES!**

60%
DE RABAIS SUR LE PRIX MARQUÉ LE PLUS BAS

**TOUTES LES
CHAUSSURES
HABILLÉES • TOUT-ALLER
SANDALES ESTIVALES
CHAUSSURES DE SPORT
POUR FEMMES • HOMMES • ENFANTS**

**ECONOMISEZ SUR CHAQUE ARTICLE!
DANS CHAQUE RAYON!**

**VÊTEMENTS POUR FEMME, HOMME ET ENFANT • CHAUSSURES
ACCESSOIRES • LINGERIE • PRODUITS DE BEAUTÉ • JOUETS
ARTICLES MÉNAGERS ET USTENSILES DE CUISSON • RIDEAUX
JEUX ET ACCESSOIRES ÉLECTRONIQUES • PAPETERIE • ET PLUS!**

PRIX DE LIQUIDATION TOTALE!

CE MAGASIN SEULEMENT!

**LES PROMENADES BEAUPORT
3333, RUE CLÉMENCEAU
BEAUPORT (418) 663-8141
OUVERT DU LUNDI AU VENDREDI,
DE 8H À 21H; SAMEDI, DE 8H À 17H;
DIMANCHE, DE 9H À 17H.**

**TOUT
DOIT
SORTIR!**

NOUS ACCEPTONS HBC, VISA, MASTERCARD, PAIEMENT COMPTANT - AUCUN CHEQUE - TOUTES LES VENTES SONT FERMES - PAS DE MISES DE CÔTÉ
PAS DE RETOURS - AUCUN REDRESSEMENT SUR ACHATS ANTERIEURS - *LES RABAIS NE S'APPLIQUENT PAS AUX PRODUITS DU TABAC
AU RESTAURANT A CERTAINS PRODUITS ALIMENTAIRES ET AUX CARTES-CADEAUX - RABAIS ANNONCÉS SEULEMENT EN VIGUEUR AU MAGASIN SUSMENTIONNÉ

Gaspésia: l'aspect juridique du dossier se complique

Depuis le 30 janvier, plusieurs millions de dollars ont été dépensés pour l'entretien de l'usine

GILLES GAGNÉ
Collaboration spéciale

■ **CHANDLER** — La partie juridique du dossier de l'usine Gaspésia se complique. Les avocats de Papiers Gaspésia contestent une partie de la requête des entrepreneurs en construction visant à dissoudre la société en commandite.

Dans une demande qui sera soumise par écrit lundi à la Cour supérieure, les procureurs de Papiers Gaspésia allèguent que les entrepreneurs n'auraient pas dû faire référence à la convention des actionnaires dans leur requête pour dissoudre la société en commandite.

Dans le même camp, les avocats de deux des trois actionnaires de Papiers Gaspésia, Tembec et la Société générale de financement, demandent la radiation de paragraphes entiers de la requête des entrepreneurs, ceux qui allèguent que les commanditaires ont agi comme s'ils étaient commandités.

« Les entrepreneurs ont utilisé une preuve illégale en se servant de la convention des actionnaires, un document confidentiel qui n'a pas à être divulgué », précise Mélanie Béland, avocate chez McCarthy Tétrault, étude légale représentant Papiers Gaspésia.

L'avocat des entrepreneurs, Yves Poirier, de De Grandpré Chait, retient surtout le fait que le juge Paul Chabot a considéré hier que la requête de dissolution de Papiers Gaspésia était « importante et qu'elle devait être traitée rapidement », même s'il entendait d'abord la demande de radiation de paragraphes et d'invalidation de la convention d'actionnaires comme preuve.

AUDITION

« Cette demande devrait être entendue mardi, mercredi ou jeudi, suivant la disponibilité du tribunal. Une fois cette requête préliminaire terminée, le juge devrait fixer l'audition de notre requête (en dissolution de Papiers Gaspésia). Logiquement, notre cause devrait être entendue avant le 1^{er} octobre, échéance de l'ordonnance de sursis (qui protège Papiers Gaspésia en vertu de la Loi sur les arrangements avec les créanciers de compagnies) », indique M^e Poirier.

Depuis que la société en commandite Papiers Gaspésia a demandé la protection de cette loi le 30 janvier, environ 15 millions \$ ont été injectés pour entretenir l'usine, payer le personnel qui y voit, rémunérer la firme Ernst and Young pour

vendre l'actif et pour s'entourer de l'expertise afin d'y parvenir. Les frais légaux ont également exigé des ressources financières substantielles.

Avant le 2 septembre, le contrôleur financier Ernst and Young avait consacré 6 millions \$ à la main-d'œuvre de Papiers Gaspésia chargée d'assurer la sécurité, l'entretien des installations et leur gestion. Une somme de 4,2 millions \$ a, d'autre part, été consacrée à la rémunération même d'Ernst and Young, des avocats défendant Papiers Gaspésia et de la firme-conseil finlandaise Jaakko Poyry, qui assure le lien technique avec les trois acheteurs européens toujours intéressés à l'achat de l'usine.

Le chauffage et l'alimentation électrique de l'usine ont coûté 1,3 million \$ depuis sept mois, alors que les frais conservatoires de l'usine ont nécessité 1,2 million \$. Les assurances ont grugé 1 million \$ des sommes gérées par le contrôleur Pierre Laporte, qui dispose de 1,3 million \$ pour se rendre jusqu'au 30 septembre. Il ne prévoit pas avoir besoin de plus de 600 000 \$.

Le Fonds de solidarité de la FTQ, détenteur de 50 % des actions de Gaspésia, s'est soustrait d'un litige avec les entrepreneurs en leur versant 12,5 millions \$, ou 25 % de ce qu'ils jugent comme leurs créances garanties. Tembec et la SGF ont versé 1,5 million \$ aux créanciers ordinaires.

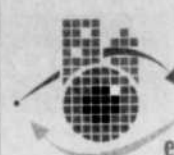
Les sources de revenus ayant permis à Pierre Laporte de travailler sont diverses. Le financement intérimaire venant des trois partenaires, 9 millions \$, a constitué la part du lion des 15 millions \$. Une subvention d'Emploi-Québec pour la formation du personnel (1,9 million \$), des remboursements de TPS et de TVQ approchant 3 millions \$ et une provision non utilisée devant servir à payer le consortium bancaire Hancock (1,2 million \$) ont permis à M. Laporte de travailler.

SUSCITER UNE OFFRE D'ACHAT

Le contrôleur financier déploie toujours le plus clair de son temps à susciter une offre d'achat de la part des trois firmes européennes en lice. Il n'a pas semblé ébranlé par la requête en dissolution de Papiers Gaspésia. Les entrepreneurs estiment que leurs chances de récupérer leurs créances de 37,5 millions \$ sont meilleures s'il y a éclatement de la société en commandite.

La modernisation de l'usine Gaspésia a cessé quand les trois partenaires ont constaté un dépassement de coût de 200 millions \$. La transformation de l'usine de papier journal en fabrique de papier glacé devait coûter 500 millions \$.

**Des
frais
légaux
importants**



**Mobilité urbaine
et transport avancé**

FORUM INTERNATIONAL

**Il est encore temps
de s'inscrire!**

**TROISIÈME FORUM INTERNATIONAL
TREMBLANT > 15-16-17 SEPTEMBRE**

Plus de 60 conférenciers

partageront les résultats de leurs recherches, les avancées technologiques de leurs produits ou encore les éléments les plus novateurs de leur stratégie d'implantation de ces modes de transport alternatifs. En voici quelques-uns:

William Spurr,
président de Bombardier Transport, Amérique du Nord
et président d'honneur MUTA2004

Jacques Saada
Ministre Développement économique Canada
Ministre responsable de la Francophonie
Gouvernement du Canada

Thomas Mulcair
Ministre de l'Environnement
Gouvernement du Québec

Claude Dauphin
Président de la Société de transport
de Montréal (STM) et membre du
comité exécutif de la ville de Montréal

Transports collectifs
Joël Gauthier
Président-directeur général
Agence métropolitaine
de transport (AMT)

William Miller
Président
American Public Transportation
Association (APTA)

Michael W. Roschlau
Président-directeur général
Association Canadienne du
Transport Urbain (ACTU)

Innovations technologiques
Claude Dumas
Président-directeur général
Technologies M4
Hydro-Québec, Industech

Klee Kleber
Vice président marketing
Segway LLC, États-Unis

Michel Parent
Directeur
Institut National de Recherche en
Informatique et en Automatique
(INRIA), France

Partenariats publics et privés
Simon-Pierre Thiery
Directeur Transports Électriques
Électricité de France (EDF)

Lewis I. Dale
Directeur
General Motors

Bruce Townson
Directeur, corporate development
Hydrogenics Corporation - Canada

Enjeux internationaux
Peter Wengert
Marketing Manager
Microsoft Corporation

Lee Schipper
Director of research
World Resources Institute (WRI)

Joseph Olenghankoy
Ministre des Transports et des
Communications,
Gouvernement rép. dém. du Congo

Environnement
Patrick Coroller
Agence de l'Environnement et
de la Maîtrise de l'Énergie (ADEME)
France

Louis Drouin
Direction de la
santé publique de Montréal

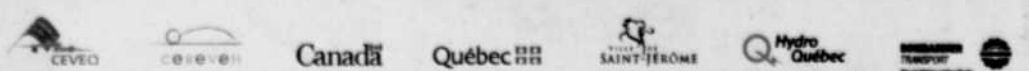
Steven Guilbeault
Greenpeace

Le protocole de Kyoto et les villes

Conférenciers représentants les villes de :
Montréal, Saint-Jérôme, Toronto, Vancouver, Bordeaux, La Rochelle, Paris, Shanghai, Los Angeles, Kinshasa, Bogota, etc.

**Une délégation de 40 industriels
français sera présente.**

**inscrivez-vous sur
WWW.MUTA2004.COM**



TEKNION

Suite de la B 1

Toutefois, avec du talent et de l'imagination, l'horizon reste ouvert. Et cet esprit créatif s'est propagé à l'ensemble des employés dont le nombre a doublé au cours des 16 dernières années. Deux nouvelles usines se sont ajoutées: une à Lévis, l'autre à Saint-Romuald. Au total quatre usines, mais quatre personnalités différentes qui ont toutes en commun de privilégier l'humain et la communication.

Ainsi Roy & Breton de Saint-Vallier fabrique des rangements; Teknion Québec, à Montmagny, des systèmes de mobilier intégré; RB Tek, de Saint-Romuald, des tables de travail; Teknion Concept de Lévis, des composantes de métal et des produits finis. Les noms d'entreprises sont différents. Et c'est voulu, explique M. Chouinard, afin de créer un fort sentiment d'appartenance chez les employés.

Évoluant dans un marché extrêmement compétitif, le groupe québécois a aussi réussi à s'imposer au sein de la multinationale torontoise avec un chiffre d'affaires de 100 millions \$ par année, soit le sixième de celui de la maison mère. Le secret, selon M. Chouinard: ne jamais croire que le succès d'une compagnie dépend

► Teknion Roy & Breton

■ **Siège social:** 520, 4^e Avenue, Saint-Romuald, Québec
 ■ **Nombre d'employés:** 700
 ■ **Chiffre d'affaires:** 100 millions \$
 ■ **Site Internet:** www.teknion.com
 ■ **Téléphone:** (418) 839-0646
 ■ **Courriel:** deskink@roybreton.com

de ses dirigeants. La seule valeur sûre, ce sont nos employés, ajoute-t-il. Toute la philosophie de l'entreprise est d'ailleurs bâtie sur le principe que des employés heureux égale des clients heureux, des actionnaires heureux.

« Mais pour réussir cette approche, il faut tenir nos employés informés de tout ce qui se passe dans la compagnie, les inciter à prendre des décisions et les supporter dans leurs actions », souligne encore le pdg. C'est un processus d'amélioration continue qui se vit au quotidien. Chez Teknion Québec, ils ont mis six ans à le perfectionner.

Résultat: les décisions se prennent en gang. Et grâce aux idées brillantes des employés, l'usine de Saint-Romuald a pu être agrandie de l'intérieur sans affecter la productivité. Les ouvriers ont sauvé 35 000 pieds

carrés et sortent toujours 4000 unités de bureau par semaine.

Comme tous les manufacturiers nord-américains, Teknion Roy & Breton se sent talonné par les Asiatiques. Ils progressent là où on ne les voyait pas, soutient M. Chouinard. Il y a cinq ans, il n'était pas dans le marché du meuble de bureau. Aujourd'hui, ils ont pris une part de 15% sur des ventes approximatives de 8,5 milliards \$.

Pour conserver leur avance, les usines du Québec étudient toutes sortes de scénarios. « Notre force, c'est de pouvoir réaliser du sur-mesure. Des commandes spéciales que nous pouvons livrer à l'intérieur de 15 jours. Les Chinois peuvent produire en grande quantité, rappelle M. Chouinard, mais ils n'ont pas encore la capacité de répondre aux commandes "juste à temps". Leurs délais de livraison sont trop longs. Toutefois, la menace plane et Teknion Roy & Breton reste vigilant. »

Pour l'instant, le marché nord-américain fonctionne très bien. Et il y a encore des possibilités d'expansion. « Nous avons des projets pour une toute nouvelle ligne qui sera bientôt en production », précise encore M. Chouinard. Des idées nouvelles, brillantes, qu'il compte réaliser avec ses employés.

Feu vert au déglaceur d'Hydro

■ (LE SOLEIL) — La Régie de l'énergie vient de donner le feu vert à Hydro-Québec pour mettre en place son « fameux » déglaceur à partir du poste de Lévis.

Comme LE SOLEIL le rapportait en janvier dernier, la facture totale de l'opération — initialement prévue de 120 millions \$ — s'élève maintenant à 190 millions \$.

Le jumelage de deux technologies — courant continu et compensateur statique — permettra de déglacer des lignes à haute tension stratégiques sur une distance de 500 kilomètres, notamment entre les postes de Lévis et des Bergeronnes (près de Tadoussac), sur la Rive-Nord, et de Rivière-du-Loup et des Appalaches (près de Thetford Mines), sur la Rive-Sud.

Hydro estime que cette nouvelle façon de faire lui fera économiser des sommes importantes en évitant de recabler les lignes dites stratégiques.

La technologie implantée pourra ainsi s'attaquer à des couches de glace pouvant atteindre jusqu'à 65 millimètres d'épaisseur.

Selon les documents déposés devant la Régie de l'énergie, la société d'État prévoit des investissements de 106 millions \$ pour l'installation d'un système de déglacage à six postes et de 84 millions \$ pour le renforcement de lignes à haute tension dans l'est de la province. Tout indique que le poste de Lévis servira de banc d'essai de

cette nouvelle technologie qui pourrait être adaptée par la suite à d'autres stations comme celle de Boucherville, par exemple. Dans ce cas précis, les investissements nécessaires seraient sensiblement les mêmes qu'à Lévis, c'est-à-dire près de 200 millions \$.

POSTE-CLÉ

Le poste de Lévis se veut d'ailleurs névralgique pour Hydro. Car en plus de servir de relais pour trois lignes de 735 kV en provenance des barrages Manicouagan et Churchills Falls — lignes qui longent le Saint-Laurent et sujettes à l'accumulation de glace —, il permet à la société d'État de sécuriser une partie de ses exportations d'électricité vers les États-Unis.

D'après les échéanciers présentés, les travaux d'implantation au poste de Lévis débiteront dès l'été 2005 alors que la mise en service du système est prévue pour novembre 2006.

Rappelons que ce projet répond directement aux conclusions des rapports de la commission Nicolet et du comité Warren recommandant à Hydro de sécuriser davantage son réseau électrique autour de la ville de Québec.

EN BREF

Le déficit extérieur américain baisse

■ WASHINGTON — Le déficit extérieur des États-Unis s'est réduit au

mois de juillet, s'élevant à 50,15 milliards \$ contre 55,02 milliards \$ le mois précédent. Ces résultats ont été obtenus grâce notamment à l'augmentation des exportations de voitures, d'avions et d'ordinateurs, alors que les importations ont baissé pour la première fois

depuis près d'un an, avec notamment une diminution de la facture pétrolière. Le département américain du Commerce a rapporté aujourd'hui que cette diminution de 8,9% du déficit en juillet intervenait après une hausse de 16,9% en juin. (AP)

FORMATION EN INFORMATIQUE

Adaptée pour
préretiré-e-s et
retraité-e-s

Initiation à l'ordinateur

Pour tous ceux et celles qui n'ont aucune notion quant au fonctionnement d'un ordinateur.

Dates	Durée	Horaire	Jour
1 ^{er} , 8, 15 et 22 oct. 2004	12h	9h à 12h	Vendredi

Windows

Préalable: Initiation à l'ordinateur
Apprentissage du système d'exploitation Windows.

Dates	Durée	Horaire	Jour
29 sept., 6, 13 et 20 oct. 2004	12h	12h à 15h	Mercredi

Internet

Préalable: Windows
Pour tous ceux et celles qui n'ont aucune ou peu de connaissances d'Internet.

Dates	Durée	Horaire	Jour
30 sept., 7, 14 et 21 oct. 2004	12h	12h à 15h	Jeudi

Word

Apprentissage d'un logiciel de traitement de texte.

Dates	Durée	Horaire	Jour
2, 9, 16 et 23 oct. 2004	12h	9h à 12h	Samedi

Coût: 120 \$ par cours (taxes incluses). Un appareil par personne.

COLLÈGE FRANÇOIS-XAVIER-GARNEAU
 Direction de la formation continue
 1530, boul. de l'Entente, Québec G1S 4S7
 (418) 687-5851

www.poirvresel.qc.ca

l'Université Laval

au cœur de
votre quotidien

L'AUTOMNE EN CONCERTS

La saison artistique de la Faculté de musique démarre

UN TON DIFFÉRENT

La radio étudiante de l'Université veut rayonner dans la région

LE POISSON CONTRE L'ALZHEIMER?

La consommation d'acides gras oméga 3 pourrait aider à résister à cette maladie

UNIVERSITÉ
LAVAL

À lire aujourd'hui
dans le cahier «Zoom»

Offrez-vous le programme
en gestion de projet
le plus populaire au Canada!

Programme de certification universitaire en gestion de projet

Version française du

Masters Certificate in Project Management

- Programme conforme aux normes du Project Management Institute
- Formation pratique, orientée vers des résultats concrets
- Formation donnée par des gestionnaires de haut niveau
- 9 cours, offerts en 18 jours sur une période de 4 mois

Ce programme est aussi disponible sur mesure en entreprise.

Formation à Québec débutant le 8 octobre 2004

Formation à Montréal débutant le 22 octobre 2004

Inscrivez-vous en ligne dès aujourd'hui:
www.ulaval.ca/dgfc/sessions

Pour information
 Québec: (418) 656-3202
 Montréal: (514) 842-5012, poste 8161
 Régions: 1 877 785-2825, poste 3202

UNIVERSITÉ
LAVAL
 UNIVERSITÉ
YORK
UNIVERSITY

Bravo Marie-Hélène,
et MERCI!

Merci... de nous avoir fait vivre un moment inoubliable! Un moment historique aussi, avec la première médaille olympique de l'histoire pour un athlète québécois en cyclisme.

Merci... de nous prouver qu'on peut réaliser ses rêves et atteindre les plus hauts sommets, à force de travail, de détermination et de passion!

Merci... d'assumer ainsi un rôle de modèle auprès des jeunes sportifs du Québec. Un modèle de courage, d'intégrité mais aussi de simplicité et de candeur.

McCarthy Tétraut, premier cabinet d'avocats au Canada, est fier d'être associé à Marie-Hélène Prémont et de l'appuyer dans la poursuite de ses objectifs. Nous lui souhaitons la meilleure des chances demain, lorsqu'elle prendra le départ des Championnats du Monde de cross-country, à Les Gets, en France. Nos pensées l'accompagneront aussi dimanche prochain, pour la dernière épreuve de sa saison, la finale de la Coupe du Monde (Livigno, Italie).

L'expertise. Les résultats.^{mc}

McCarthy
Tétraut

mccarthy.ca

VANCOUVER CALGARY LONDON TORONTO OTTAWA MONTRÉAL QUÉBEC NEW YORK LONDRES

Alliance pour Lyrtech

■ Lyrtech de Québec, chef de file des technologies de traitement des signaux numériques (DSP), a conclu une alliance avec Cranes Software International, un fournisseur à l'échelle mondiale de produits scientifiques et de services d'ingénierie. Cranes Software est maintenant l'unique distributeur des produits et services de Lyrtech en Inde. C'est un partenariat clé puisque le marché de la haute technologie croît très rapidement en Inde et que Cranes Software possède une connaissance pointue de ce marché, déclarait, récemment, Alain Marchildon, vice-président des ventes et du marketing chez Lyrtech. Autre avantage, Cranes Software tout comme Lyrtech travaillent déjà pour The MathWorks et Texas Instruments d'où l'intérêt de leur alliance stratégique.

M. Pierre Harvey



vendeur
du mois de
AOÛT
2004

Pour la cinquième fois cette année, il remporte ce titre.

Un vendeur qui enfonce toutes les barrières et qui vous met en confiance. Un vendeur expéditif et honnête et à la fois rassurant et sécurisant. **Merci à ma fidèle clientèle.**

Pierre Harvey



2000, Jean-Talton Nord, Sainte-Foy
(boul. Charest Ouest)

www.lallierstefoy.com
687-2525

SAINT-ROCH

La revitalisation commerciale s'accélère

■ (LE SOLEIL) — Après un lent départ, la revitalisation commerciale de la rue Saint-Joseph au cœur de Saint-Roch s'accélérera au cours des prochains mois avec l'ouverture d'autres boutiques spécialisées.

« Nous sommes confiants qu'au cours de la prochaine année, nous aurons loué la presque totalité des espaces commerciaux encore vacants », a indiqué, hier, la présidente de GM Développement, Geneviève Marcon.

Déjà, des entreprises ont confirmé leur intention de s'établir dans la rue Saint-Joseph. « Il y aura une boutique de vêtements de sport Peak Performance, une bijouterie de fantaisie, une pâtisserie avec une épicerie fine, une boutique de thé, une autre de lingerie, une boutique des arts de la table », a énuméré la femme d'affaires.

Ces commerces viendront s'ajouter aux Mountain Equipment Co-op, Villa, Balthazar et quelques restaurants qui ont ouvert leurs portes depuis deux ans dans le quartier.

Malgré les critiques, GM Développement a maintenu sa ligne d'attirer dans la rue Saint-Joseph des enseignes qu'on ne retrouve pas ailleurs dans la région. « Nous avons sollicité plusieurs commerces. D'autres nous ont appelés et on leur a dit non parce qu'ils ne correspondaient pas à ce qu'on recherchait pour le quartier. Nous voulons des boutiques qui vont faire du quartier une destination. Une telle approche demande du temps », a-t-elle expliqué.

Après cette première phase, M^{me} Marcon entend porter davantage attention

aux locaux commerciaux dans la section de la rue Saint-Joseph où le toit de l'ancien mail a été conservé.

Depuis les débuts de la relance de Saint-Roch, GM Développement a investi près de 40 millions \$ dans la construction et la rénovation d'immeubles avec l'aide de la Ville de Québec. Les espaces à bureaux y sont presque tous occupés.

Le vice-président du comité exécutif de la Ville de Québec, Claude Larose, s'est dit satisfait du développement commercial en cours dans Saint-Roch. « Le développement commercial vient généralement après l'ajout de travailleurs et de résidents dans le secteur. Il ne fallait pas répéter ce qui s'était fait ailleurs dans les centres commerciaux et ne pas les concurrencer », a-t-il affirmé.

Il s'est dit confiant que le développement commercial de Saint-Roch sera complété d'ici deux ans.

M. Larose a ajouté que la Ville de Québec avait consenti des subventions de 20 millions \$ pour la rénovation d'immeubles dans le quartier. En outre, la Ville a investi 30 millions \$ dans l'embellissement du secteur, entre autres avec l'aménagement du jardin de Saint-Roch.

« Sur 15 ans, les nouvelles entrées fiscales générées par la revitalisation du quartier vont entièrement payer les investissements que nous avons faits », a-t-il souligné.

D'ici la fin de l'année, 400 employés de l'Institut national de la recherche scientifique (INRS) emménageront dans leurs nouveaux locaux de Saint-Roch. Ils viendront s'ajouter aux 3000 autres personnes qui travaillent dans le quartier depuis la relance du quartier.

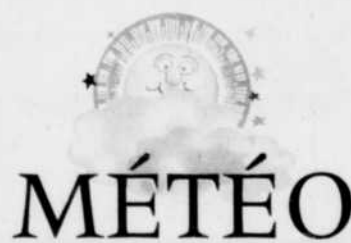


Le magasin Villa dans la rue Saint-Joseph

EN BREF

Quincaillerie Durand coupable de fraude fiscale

■ Quincaillerie Durand vient de plaider coupable à une accusation de fraude fiscale. La Cour du Québec lui a imposé une amende de 125 000 \$ pour avoir produit des factures fictives permettant à d'autres sociétés et à leurs actionnaires d'éviter le paiement d'impôt. Le montant de l'amende imposée à Quincaillerie R. Durand représente 100 % de l'impôt impayé par les sociétés en cause. L'enquête a été menée par l'Agence de revenu du Canada qui a découvert que le stratagème avait permis à plusieurs entreprises de la région de Québec de déduire dans leurs déclarations de revenus des dépenses non admissibles totalisant près de 520 000 \$. La preuve a aussi permis d'établir que les sociétés en question utilisaient des stratagèmes pour payer leurs employés au noir.



MISE AU POINT

Veuillez noter les corrections suivantes :

Dans le cahier publicitaire **SUPER SAMEDI** en vigueur le samedi 11 septembre 2004 (WE092F504).

À la page 2, Rabais 50%. Aspirateur avale-tout Craftsman 45L. Rég. Sears 199,99\$. En solde 99,99\$.

CORRECTION : Dans la limite des stocks disponibles.

À la page 4, ensemble ROOTS FOR HIM de 2 pièces. 39,99\$.

CORRECTION : Cet article n'est pas disponible.

À la page 7, Super achat! 368,88\$. Rabais 81,11\$. Téléviseur Sears 27 po. Rég. Sears 449,99\$.

CORRECTION : Super achat! 368,88\$. Rabais 11,06\$. Téléviseur Sears 27 po. Rég. Sears 379,94\$.

Dans le cahier publicitaire **SEARS EN SOLDE** en vigueur du lundi 6 au dimanche 12 septembre 2004, (CC092F504).

À la page 14, Rabais de 45% sur bracelet émeraude Jessica or 14K. Rég. Sears 649,99\$. En solde à 357,49\$.

CORRECTION : Rabais de 45% sur bracelet émeraude Jessica or 14K. Rég. Sears 599\$. En solde à 329,45\$.

À la page 15, Rabais de 60% sur bracelet Sears Signature or 14K. Rég. Sears 249,99\$. En solde 99,99\$.

CORRECTION : Rabais de 60% sur bracelet Sears Signature or 14K. Rég. Sears 249,99\$. En solde 99,99\$.

À la page 15, rabais de 130\$ sur bracelet papillon Sears Signature. Rég. Sears 229,99\$. En solde 99,99\$.

CORRECTION : Rabais de 130\$ sur bracelet papillon Sears Signature. Rég. Sears 229,99\$. En solde 99,99\$.

Dans le cahier publicitaire **SEARS EN SOLDE** en vigueur du lundi 13 au vendredi 17 septembre 2004, (CC093F504).

À la page 41, Rabais 100-200\$. Meuble audio-vidéo « Louisville ». Rég. Sears 649,99\$-1499,99\$. Ch. En solde 549,99\$-1299,99\$.

CORRECTION : Rabais 150-400\$. Meuble audio-vidéo « Louisville ». Rég. Sears 699,99\$-1699,99\$. En solde 549,99\$-1299,99\$.

Nous sommes sincèrement désolés de tout inconvénient que ces erreurs ont pu causer à nos clients.

SEARS

Appelle-moi quand tu veux !

- > Appels locaux entrants illimités
- > Messages instantanés, images et textes entrants illimités
- > 100 minutes de jour, en semaine
- > 1000 minutes, soirs et week-ends

25 \$
par mois

Sony Ericsson T237

0 \$



Avec Entente Fido®



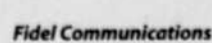
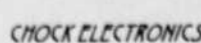
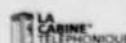
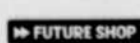
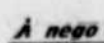
Achetez sur **fido.ca** ou en composant le **1 888 481-FIDO**.

Cette offre se termine le 30 septembre 2004. Promotion offerte avec toute nouvelle activation, avec ou sans Entente Fido. Offre sur les appareils est valide jusqu'à épuisement des stocks avec toute nouvelle activation d'un forfait mensuel de temps d'antenne avec Entente Fido. Les appels entrants sont illimités s'ils sont reçus à l'intérieur de la zone de couverture numérique de Fido. Des frais d'itinérance et d'interurbain peuvent s'appliquer. Les messages textes entrants illimités ne comprennent pas les messages textes provenant du service de Messagerie texte du site fido.ca. Le service de Messagerie image peut être utilisé uniquement entre abonnés Fido. Appareil compatible MMS requis. Des frais de transmission de données s'appliquent aux messages images reçus en itinérance aux États-Unis ou à l'étranger. Frais d'accès au réseau et autres frais applicables non compris. Sujet à la politique d'utilisation équilibrée de Fido. Détails en magasin. Fido est une marque déposée de Microcell Solutions Inc.

LES MAGASINS

- Place Fleur de Lys (en face du Sears)
- Place Laurier, 2^e étage
- Galeries de la Capitale, 2^e étage

Fido vous attend aussi dans les points de vente participants de la grande région de Québec :



Québec prêterait 2 M\$ à la Davie

Une aide conditionnelle à une contribution équivalente d'Ottawa

■ (LE SOLEIL) — Le gouvernement Charest accepte d'accorder un nouveau prêt de 2 millions \$ aux Industries Davie pour permettre de garder le chantier naval ouvert d'ici à sa vente qu'on espère avant la fin de l'année.

Cette aide financière est toutefois conditionnelle à une contribution équivalente du gouvernement fédéral. Or, Ottawa n'a pas pris de décision définitive à ce sujet.

« Nous sommes toujours en négociation avec le gouvernement du Québec à ce sujet. Il n'y a pas encore d'entente », a indiqué, une porte-parole d'Industrie Canada, Christiane Fox.

Sans cette nouvelle aide financière des deux gouvernements, le syndicat ne peut rappeler des dizaines de travailleurs pour compléter la fabrication de bulbes de sonar pour la marine américaine. De plus, ces nouvelles entrées de fonds permettraient à l'entreprise de soumissionner pour décrocher d'autres contrats.

Dernièrement, la Cour supérieure en matière de faillite a autorisé le syndicat — le Groupe Thibault Van Houtte & Associés — à consentir un cautionnement hypothécaire de 30 millions \$ en faveur d'Investissement Québec « pour garantir toutes les sommes qui lui sont dues par Davie Maritime inc., grevant l'universalité des biens mobiliers de la débi-

trice, présents et futurs, corporels et incorporels, prenant rang après l'hypothèque consentie à Samir Financial LLC. »

Dans le jugement, on apprend en outre que le syndicat a obtenu une avance de fonds de 3,5 millions \$ d'Investissement Québec pour les crédits d'impôt accordés concernant les travaux de conversion du navire *Midnight Express*. Ce navire a été livré en mai dernier.

Depuis le début de l'été, le chantier est désert. Seul un petit groupe d'employés est toujours sur la liste de paie pour soutenir le syndicat et l'entreprise américaine Paragon qui effectuent une vérification diligente des livres et des éléments d'actif du chantier naval.

L'entente d'exclusivité avec Paragon se termine avant la fin du mois. C'est à ce moment qu'on devrait savoir si ces investisseurs américains déposeront ou non une offre formelle d'achat des Industries Davie, à moins que la période de vérification diligente ne soit prolongée.

Le Groupe Dorian qui s'était montré très intéressé à acquérir les Industries Davie n'a pas retourné les appels téléphoniques qui lui ont été placés. Il n'est pas impossible que ce groupe présidé par Peter Comito revienne à la charge et dépose une offre d'achat.

Par ailleurs, le syndicat et la Samir Financial sont sur le point de s'entendre concernant le prêt de 5 millions \$US consenti par Samir au chantier naval à un taux d'intérêt exorbitant. Ce prêt est garanti par une hypothèque de 45 millions \$.



Le sport dans toutes ses dimensions.

Plus d'action. Plus de nouvelles.

LE SOLEIL
LE QUOTIDIEN DE LA CAPITALE

TÉLÉPHONIE IP

Une nouvelle technologie intégrée aux réseaux informatiques

(LE SOLEIL) — En déménageant, LE SOLEIL a choisi de moderniser son système téléphonique pour s'équiper de la dernière génération en la matière: la téléphonie IP (Internet Protocol) intégrée au réseau informatique.

Si cela vous semble du chinois, imaginez-vous la tête des employés qui devaient s'habituer, dès leur arrivée dans les nouveaux locaux, à une technologie différente, avec les inconvénients que cela suppose. Les chiffres sont toujours dans le même ordre sur le clavier numérique, mais l'ajout de menus sur un écran ouvrant des dizaines de possibilités demandait de la familiarisation.

L'avantage de la téléphonie IP, explique M. Louis Morin, vice-président marché d'affaires chez Telus, réside dans la vitesse, les multiples possibilités d'utilisation, la capacité d'évolution du système et son intégration dans un réseau informatique. Ainsi, un employé peut partir avec son appareil et s'installer ailleurs dans les bureaux du SOLEIL, comme dans une salle de réunion, et il recevra tous ses appels. Chaque appareil a sa propre adresse IP et sera reconnu dans le réseau, peu importe où il est situé.

Pour l'utilisateur, le téléphone IP

comporte plus de fonctions qu'un téléphone de base. M. Morin donne alors l'exemple de la fonction Trouve-moi qui, contrairement à la fonction du transfert d'appel habituel, fait en sorte de retrouver la personne en fonction des numéros donnés. Si ça ne répond pas au poste de travail du bureau, l'appel sera transféré au numéro de téléphone de la maison, à celui du cellulaire ou du chahut, si la commande a été activée, jusqu'à ce que l'utilisateur réponde.

Ainsi, au lieu d'avoir deux réseaux distincts, l'un pour le téléphone, l'autre pour les ordinateurs, tout est maintenant intégré. D'ailleurs, les ordinateurs sont branchés dans le réseau informatique par l'une des prises sous l'appareil téléphonique.

« Avec son ordinateur, ajoute M. Morin, l'utilisateur pourrait facilement gérer une conférence téléphonique à partir de sa liste de contacts. La téléphonie IP va plus loin que la téléphonie actuelle. Dans le groupe Gesca, dont fait partie LE SOLEIL, si tous les

journaux se convertissaient à la téléphonie IP, les employés à Québec, Montréal, Trois-Rivières ou Sherbrooke pourraient communiquer entre eux sans passer par l'interurbain, mais simplement en composant le numéro du poste comme s'ils étaient dans le même édifice. »

Cependant, cette technologie a un désavantage si le système informatique tombe. Il n'y aura plus d'accès au réseau téléphonique ni au réseau informatique. Bien que les téléphones ne soient pas susceptibles d'être infectés par un virus ou attaqués directement par un pirate, il n'en va pas de même pour les ordinateurs qui contrôlent le réseau. Ils doivent être protégés par différentes mesures de sécurité.

L'installation d'un réseau IP se fait très bien lors d'un déménagement ou dans de nouveaux locaux. Autrement, il faut une solution hybride pour faire le passage en douceur. Selon M. Morin, en Amérique, c'est au Québec que la téléphonie IP a fait la plus grande percée.



Ce téléphone est branché au même réseau que celui des ordinateurs.

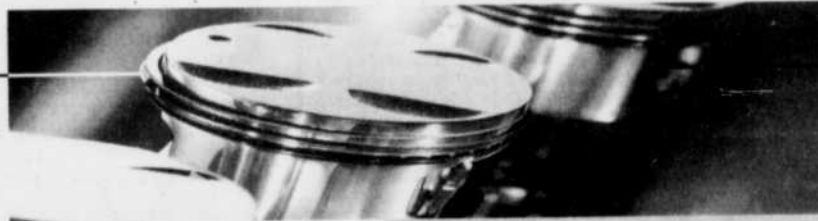
EN BREF

Airbus a franchi le cap du 5000^e avion commandé

■ PARIS — Le consortium européen Airbus a annoncé hier avoir franchi en août dernier le cap du 5000^e avion commandé. Trente ans après la première commande d'un avion par la compagnie Air France, Airbus a reçu le mois dernier une nouvelle commande lui permettant d'atteindre le chiffre de 5000 avions. En 1989, Airbus avait vendu 1000 avions, 2000 en 1996 et 4000 en 2000. L'avionneur européen, qui a conçu 12 appareils différents en 14 ans, compte 192 clients: 27% en Europe, 43% en Amérique du Nord, 18% en Asie, 6% au Moyen-Orient, 4% en Amérique latine et 2% en Afrique. La compagnie a par ailleurs beaucoup misé sur le gros porteur A380 qui devrait voler d'ici à 2006. Plus d'une centaine de commandes fermes ont été enregistrées à ce jour. (AP)



SI CETTE IMAGE VAUT MILLE MOTS, IMAGINEZ UN ESSAI...



À LA CONQUÊTE DE LA PERFECTION.

LEXUS

RX330

FINANCEMENT À 4,9%

538\$ /mois**

Dans une catégorie que Lexus a créée il y a cinq ans, le tout nouveau RX330 a parcouru bien des kilomètres sur le chemin de la perfection. Pour y parvenir, il a été doté d'un puissant V6 de 230 ch. et d'une nouvelle transmission à 5 rapports. Côté luxe, contentons-nous de dire que ce véhicule extraordinaire est équipé de tout ce que vous attendez d'une Lexus. Ce qui inclut un service après-vente exceptionnel signé Boulevard Lexus.

* Offre valide pour toutes nos RX 330 2004 en stock, pour un temps limité. Applicable en location et en achat.

** Location d'un RX330 2004 pour 48 mois avec 1999\$ comptant, taxes, transport et préparation en sus. Offre pour un temps limité et soumise à l'approbation du crédit. Tous les détails sur place.

Boulevard
LEXUS TOYOTA

120, rue Marais, Québec
683-6565



Mon père
est important
parce que...
www.monpere.ca

**MERITE COMMERCIAL
DESJARDINS**

ENTREPRISE
AOUT 2004

RÉGIONS DE LA
CAPITALE NATIONALE
ET DE LA CHAUDIÈRE-
APPALACHES

FINALISTE
ENTREPRISE DE L'ANNÉE
FIDÉIDES 2005



Monsieur Laurier Pellicelli, directeur des ventes à la publicité du quotidien Le Soleil remet à Monsieur Jean Leclerc, président-directeur général de Biscuits Leclerc Canada la plaque commémorative du Mérite commercial Desjardins. Les Biscuits Leclerc ont mérité ce prix mensuel qui vise à souligner le dynamisme et le succès obtenu par des entreprises ayant une place d'affaires dans les régions de la Capitale-Nationale et de la Chaudière-Appalaches et devient donc finaliste comme entreprise de l'année lors des Fidèles 2005 présentées par la Chambre de commerce des Entrepreneurs.



BISCUITS LECLERC : 100 ANS DE SOURIRES

Le lundi 23 août, se déroulait à l'Hôtel Gouverneur Québec, la remise officielle du prix du Mérite commercial Desjardins du mois d'août à l'entreprise lauréate, Biscuits Leclerc.

Biscuits Leclerc est un fabricant de biscuits, de gâufrettes, de barres collation, de barres muffin, de céréales à déjeuner, de craquelins et de bretzels. Fondée à Québec en 1905 par François Leclerc, Biscuits Leclerc fabriquait à l'origine ses biscuits à la résidence familiale sur la rue Arago à Québec. Aujourd'hui, Biscuits Leclerc exporte dans plus de 20 pays à travers le monde. Depuis les 100 dernières années, le respect, la détermination et la fierté ont été les ingrédients de base sur lesquels l'entreprise a misé chaque jour afin d'offrir les meilleurs produits au meilleur prix. Génération après génération, la famille Leclerc a su maintenir le cap.

UNE INITIATIVE DE :

Chambre de commerce
des entrepreneurs
de Québec



Le Mérite commercial Desjardins est un prix mensuel qui vise à souligner le dynamisme et le succès obtenu par des entreprises ayant une place d'affaires dans les régions de la Capitale-Nationale et de la Chaudière-Appalaches. Lors du 22^e Gala des Fidèles, le 17 mars 2005, une entreprise parmi les lauréates des douze derniers mois se verra attribuer la titre d'entreprise de l'année des régions de la Capitale-Nationale et de la Chaudière-Appalaches.

Desjardins



LE SOLEIL



**GOVERNEMENT
QUÉBEC**

AVIS DE L'AJOURNEMENT DE L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DES CRÉANCIERS

Dans l'affaire du plan d'arrangement de **Papiers Gaspésia Inc.**, personne morale dûment constituée, ayant son siège social au 419, McGrath, Chandler (Québec) G0C 1K0.

Avis est par les présentes donné que l'assemblée générale des créanciers tenue le 2 juin 2004 a été ajournée au 20 septembre 2004 à 13 h 30 (heure locale de Montréal) à L'Hôtel Le Centre Sheraton, au 1201, boul. René-Lévesque ouest, salon A, Montréal (Québec).

Fait à Montréal, ce 11^e jour de septembre 2004.

ERNST & YOUNG INC.
CONTRÔLEUR NOMMÉ PAR LE TRIBUNAL

ERNST & YOUNG
1, Place Ville-Marie, bureau 2400
Montréal (Québec) H3B 3M9
Tél.: (514) 875-6060 / Téléc.: (514) 395-4933

Michael Eisner se retirera en 2006

■ WASHINGTON — Le pdg de Walt Disney, Michael Eisner, se retirera à l'issue de son mandat, en septembre 2006, après 20 ans de règne à la tête du géant

américain des médias et du divertissement, a-t-il indiqué dans une entrevue au *Wall Street Journal* publiée hier. Cette décision « n'a pas été sollicitée, ni motivée par les circonstances actuelles », a-t-il expliqué, en référence à la fronde des actionnaires à laquelle il a dû faire face au printemps, et à la récente offre de rachat de son groupe par le

cable-opérateur Comcast, qui avait finalement échoué. La décision de Michael Eisner, 62 ans, satisfait ses aspirations personnelles et professionnelles, affirme-t-il. « Je veux préparer l'entreprise pour l'avenir. Je veux m'assurer que le groupe maintienne son cap aussi culturellement que financièrement. Je suis très attaché à cette com-

pagnie », commente-t-il. Selon lui, Disney connaissant actuellement une phase de reprise, « c'était le moment de donner un préavis de deux ans au conseil d'administration, afin de laisser un délai confortable pour préparer la succession ». La question de la succession de M. Eisner, 62 ans, avait pris de l'ampleur ces derniers mois. (AFP)

AVIS LÉGAUX - APPELS D'OFFRES - SOUMISSIONS - ENCANS

Également placés gratuitement sur Internet à www.appels.doffres.com

AVIS
Avis est par les présentes donné que LES EXPERTS EN TRANSPORT DU QUÉBEC E.T.G. INC., compagnie constituée en vertu de la Loi sur les compagnies (Québec), ayant son siège au 110, Avenue-Duval, Beauport, province de Québec, G1E 7E5, demandera au Registraire des entreprises la permission d'obtenir la dissolution.
Québec (Québec), le 9 septembre 2004
Les procureurs de la compagnie,
Me François Lefebvre
BROUILLETTE CHARPENTIER FORTIN, s.e.n.c.r.l.
800, Place d'Youville, 19^e étage
Québec (Québec) G1R 9P4

AVIS
« Prenez avis que la compagnie 9003-8050 QUÉBEC INC., ayant son siège au 6000, rue des Tournelles, Québec (Québec) G2J 1E4, demandera au Registraire des entreprises, la permission de se dissoudre.
Desjardins Ducharme Stein Monast, s.e.n.c. »

LEMIEUX NOLET
syndics de faillite
et gestionnaires
COUR SUPÉRIEURE
« En matière de faillite »
CANADA
Province de Québec
District de Québec
Division de Québec
No de cour : 200-11-012735-042
No de surintendant : 43-140810
DANS L'AFFAIRE DE LA FAILLITE DE:
YAN GIASSON
« O PLANT D'EAU ENR. »
Avis vous est par la présente donné que la faillite de Yan Giasson, domicilié et résidant au 541, rue Jérôme, app. 1, Québec (Québec) G1K 5R5 et ayant fait affaires sous la raison sociale de « O PLANT D'EAU ENR. », est survenue le 1^{er} septembre 2004 et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 22 septembre 2004, à 11 h, au Bureau du Surintendant des faillites, 1141, route de l'Église, 4^e étage, Sainte-Foy (Québec).
Fait à Lévis, ce 8 septembre 2004.
LEMIEUX NOLET INC.
Martin Poirier, CA, CIRP, Syndic
Responsable de l'actif
5020, boul. de la Rive-Sud
Lévis (Québec) G6V 4Z6
Tél.: (418) 833-1054 / 1 866 833-1054

LEMIEUX NOLET
syndics de faillite
et gestionnaires
COUR SUPÉRIEURE
« En matière de faillite »
CANADA
Province de Québec
District de Québec
Division de Québec
No de cour : 150-11-000980-031
No de surintendant : 43-140876
DANS L'AFFAIRE DE LA FAILLITE DE:
CHRISTIAN LACROIX, (ABSENT)
Avis vous est par la présente donné que la faillite de Christian Lacroix, (absent), n'ayant aucun lieu de résidence, mais ayant jadis demeuré au 202, Ave-Martel, Chicoutimi (Québec) G7G 2B1, est survenue le 8 septembre 2004 et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 27 septembre 2004, à 11 h 30, au Palais de Justice de Chicoutimi, 227, rue Racine Est, Salle RC-01, Chicoutimi (Québec).
Fait à Lévis, ce 8 septembre 2004.
LEMIEUX NOLET INC.
Michel Paré, CA, CIRP, Syndic
Responsable de l'actif
5020, boul. de la Rive-Sud
Lévis (Québec) G6V 4Z6
Tél.: (418) 833-1054 / 1 866 833-1054

AVIS
Avis est par les présentes donné que 9136-6088 QUÉBEC INC., compagnie constituée en vertu de la Loi sur les compagnies (Québec), ayant son siège au 1101, boulevard des Chutes, Beauport, province de Québec, G1E 6B4, demandera au Registraire des entreprises la permission d'obtenir la dissolution.
Québec (Québec), le 9 septembre 2004
Les procureurs de la compagnie,
Me Christian Racine
BROUILLETTE CHARPENTIER FORTIN, s.e.n.c.r.l.
800, Place d'Youville, 19^e étage
Québec (Québec) G1R 9P4

LEMIEUX NOLET
syndics de faillite
et gestionnaires
COUR SUPÉRIEURE
« En matière de faillite »
CANADA
Province de Québec
District de Sherbrooke
Division de Saint-François
No de cour : 450-11-000183-040
No de surintendant : 42-043521
DANS L'AFFAIRE DE LA FAILLITE DE:
9117-0688 QUÉBEC INC.
« CAFE OSTERIA ENR. »
Avis vous est par la présente donné que la faillite de 9117-0688 QUÉBEC INC., compagnie constituée en vertu de la Loi sur les compagnies (Québec) J11 2E5 et faisant affaire sous la raison sociale de « CAFE OSTERIA ENR. », est survenue le 3 septembre 2004 et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 24 septembre 2004, à 13 h 30, au Bureau du Surintendant des faillites, 2665, rue King Ouest, bureau 600, Sherbrooke (Québec).
Fait à Lévis, ce 8 septembre 2004.
LEMIEUX NOLET INC.
Martin Poirier, CA, CIRP, Syndic
Responsable de l'actif
5020, boul. de la Rive-Sud
Lévis (Québec) G6V 4Z6
Tél.: (418) 833-1054 / 1 866 833-1054

LEMIEUX NOLET
syndics de faillite
et gestionnaires
COUR SUPÉRIEURE
« En matière de faillite »
CANADA
Province de Québec
District de Québec
No de division : 03 - Rimouski
No de cour : 100-11-001629-042
No de dossier : 43-140829
DANS L'AFFAIRE DE LA FAILLITE DE:
PAULINE BEAULIEU,
« FERME BOVINE PAULIER ENR. »
Avis vous est par la présente donné que la faillite de PAULINE BEAULIEU, domiciliée et résidant au 71, chemin de la Montagne, Biencourt (Québec) G0K 1T0, faisant affaire sous la raison sociale de « FERME BOVINE PAULIER ENR. », est survenue le 2 septembre 2004, et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 22 septembre 2004 à 10 h 30, au bureau de Lemieux Nolet Inc., 5, rue St-Germain Est, bureau 202, Rimouski.
Fait à Rimouski, ce 8 septembre 2004.
LEMIEUX NOLET INC.
Michel Paré, CA, CIRP, Syndic
Responsable de l'actif
5, rue St-Germain Est, bureau 202
Rimouski (Québec) G3L 1A1
Tél.: (418) 724-4422 / 1 866 724-4422

La prévention, j'y travaille !
CSST Québec

CONSTITUTION D'UNE LISTE DE FOURNISSEURS FORMATION DE SECOURISTES

La Commission de la santé et de la sécurité du travail du Québec demande des candidatures dans le but d'établir un fichier de fournisseurs (personnes physiques ou morales) habilités à organiser et dispenser le cours « Secourisme en milieu de travail » dans ses diverses régions administratives.

Seules seront considérées, aux fins de la demande d'inscription au fichier des fournisseurs, les candidatures de fournisseurs ayant au moins 5 années d'expérience à titre de fournisseur de formation dans le domaine de la santé en premiers secours et premiers soins depuis les 9 dernières années.

La Commission se réserve le droit de limiter le nombre de fournisseurs en fonction des besoins de la clientèle par région à desservir.

Le Cahier des charges peut être consulté ou obtenu à compter du 15 septembre 2004 au prix de 25\$ (taxes incluses), le tout non remboursable, payable en espèces, par chèque ou par mandat-poste à l'ordre de la Commission de la santé et de la sécurité du travail.

Les demandes d'inscription devront être accompagnées d'une garantie d'exécution couvrant toute la durée du Cahier des charges variant de 1 500\$ à 3 000\$ selon la région où le fournisseur désire offrir ses services.

Le Cahier des charges peut être consulté ou obtenu à l'adresse suivante :
Commission de la santé et de la sécurité du travail
Division de l'acquisition de biens et de services
524, rue Bourdages, bureau R-65
Québec (Québec) G1K 7E2
tél : (418) 266-4250

Les heures d'ouverture sont de 8h30 à 12h00 et 13h00 à 16h30 du lundi au vendredi.

Réception des demandes d'inscription

Les demandes d'inscription au fichier doivent parvenir, accompagnées des garanties d'exécution applicables et conformément au Cahier des charges, à partir du 20 septembre 2004 et au plus tard le 1er octobre 2004 à 15 heures, heure en vigueur localement à l'adresse ci-haut.

Le chef de la division acquisition de biens et de services
Serge Boivin

APPEL D'OFFRES PUBLIC
PROJET : JLP 2850-1
CHSLD Lucille-Teasdale Pavillon J. Henri-Charbonneau, Montréal

Le CHSLD Lucille-Teasdale, Pavillon J. Henri-Charbonneau propriétaire, ayant son siège au 3095, rue Sherbrooke Est, Montréal (Québec) H1W 1B2 demande des soumissions pour l'aménagement des salles d'eau aux unités 3, 4, 5 Est.

Les documents contractuels pourront être obtenus à compter de lundi le 13 septembre 2004 à 10 heures aux bureaux des architectes Jodoin Lamarre Pratte et associés situés au 3200, rue Rachel Est, Montréal (Québec) H1W 1A4, téléphone 514-527-8821, contre un chèque visé non remboursable de 50\$ remis à l'ordre du propriétaire.

Les soumissions devront être accompagnées soit d'un cautionnement de soumission délivré par une institution financière et établi au montant de quarante-cinq mille dollars (45 000\$), valide pour une période de quarante-cinq (45) jours de la date d'ouverture des soumissions, soit d'un chèque visé au montant de vingt-deux mille cinq cents dollars (22 500\$) fait à l'ordre du propriétaire, soit d'obligations conventionnelles au porteur émises ou garanties par les gouvernements du Québec ou du Canada dont la valeur nominale est de vingt-deux mille cinq cents dollars (22 500\$).

Les soumissions seront reçues à l'endroit suivant :
Jodoin Lamarre Pratte et associés architectes
3200, rue Rachel Est
Montréal (Québec) H1W 1A4
Téléphone : 514-527-8821

Le 5 octobre 2004, heure locale en vigueur à 15 heures pour être ouvertes publiquement au même endroit, le même jour et à la même heure.

Seuls sont admis à soumissionner les entrepreneurs ayant leur place d'affaires au Québec ou, lorsqu'un accord intergouvernemental est applicable, au Québec ou dans une province ou territoire visé pour cet accord et détenant la licence requise en vertu de la Loi sur le bâtiment.

Les entrepreneurs soumissionnaires sont responsables du choix des sous-traitants, tant pour leur solvabilité que pour le contenu de leur soumission, et doivent les informer des conditions qu'ils entendent leur imposer et s'assurer qu'ils détiennent les permis et licences requis.

Le propriétaire ne s'engage pas à accepter la plus basse ou quelque autre des soumissions reçues.

Une visite des lieux est prévue le lundi 20 septembre à 13h30; rendez-vous à l'entrée principale.

Le contrat sera assujéti à l'AQO, à l'AQNB et à l'annexe 502.4 de l'ACI.

Pierre Lampron
Coordonnateur des services techniques et approvisionnement

AVIS PUBLIC
VENTE AUX ENCHÈRES

Une vente aux enchères aura lieu au 715, avenue De Lestres, arrondissement Saint-Foy-Sillery, le samedi 25 septembre 2004 à compter de 9 h 30.

LES OBJETS CI-DESSOUS MENTIONNÉS SERONT MIS EN VENTE COMME SUIV :

1) **LOTS DE DIVERS ARTICLES** appartenant à la Ville de Québec, comprenant meubles de bureau, classeurs, humidificateurs, chaises, photocopies et accessoires divers de bureau, vêtements divers tels que pantalons, bas, cravates, souliers, lot de 280 vestes de cuir;

2) **LOTS DE DIVERS PRODUITS** comprenant des outils généraux, radios, magnétoscopes, téléviseurs, articles de sport, disques compacts et autres objets de même nature;

3) **LOTS DE DIVERS EFFETS NON RÉCLAMÉS** : bicyclettes de valeur, appareils ménagers, congélateurs, meubles, lampes, micro-ondes, téléviseurs, articles de sports.

Ces biens pourront être vus le vendredi 24 septembre 2004, de 12 h à 16 h et le samedi 25 septembre 2004, de 8 h 00 à 9 h 30 au même endroit.

Une liste identifiant spécifiquement chaque bien mis à l'enchère sera disponible sur place. L'inscription est obligatoire et doit être accompagnée d'un dépôt de 25 \$ applicable sur tout achat ou remboursement si aucun achat n'est effectué.

Le stationnement sera permis sur le terrain de la Ville lors de la visite ainsi que pendant la journée de l'encan.

CONDITION DE PAIEMENT : ARGENT COMPTANT, PAIEMENT DIRECT, VISA ET MASTERCARD.

CALCUL DU PAIEMENT : Montant de l'achat + 5% de frais d'acheteur + taxes si applicables.

Donné à Québec le 25 août 2004.

La greffière de la Ville,
Josée Tessier, notaire

APPEL D'OFFRES PUBLIC
Vente d'un immeuble sis au 605, rue St-Paul, Chicoutimi, Qué.

Le Centre de réadaptation en déficience intellectuelle du Saguenay-Lac-Saint-Jean désire vendre sans autre garantie que celle de ses faits personnels un immeuble connu et désigné comme étant formé des lots suivants :

A) La subdivision UN du lot originaire HUIT CENT CINQUANTE-NEUF (lot 859-1) au cadastre officiel de Ville de Chicoutimi, circonscription foncière de Chicoutimi.

B) La subdivision UN du lot originaire HUIT CENT QUARANTE-SIX (846-1) au cadastre officiel de Ville de Chicoutimi, circonscription foncière de Chicoutimi.

C) La subdivision UN de la subdivision SEPT du lot originaire HUIT CENT SOIXANTE (860-7-1) au cadastre officiel de Ville de Chicoutimi, circonscription foncière de Chicoutimi.

D) Une partie de la subdivision CINQ du lot originaire HUIT CENT SOIXANTE (ptie 860-5) au cadastre officiel de Ville de Chicoutimi, circonscription foncière de Chicoutimi, bornée et décrite comme suit : vers le nord par le lot 846-1 susdécrit en B et par le lot 860-7-1 susdécrit en C et mesurant huit mètres et vingt-trois centimètres (8,23 m) le long d'une courbe de treize mètres et soixante-cinq centimètres (13,70 m) de rayon et quarante-cinq mètres et soixante-cinq centimètres (45,66 m) pour cette limite, vers le sud-est par une partie du lot 860-5 (boulevard Saint-Paul) et mesurant douze mètres et trente-neuf centimètres (12,39 m) et vingt-cinq mètres et quatre-vingt-huit centimètres (25,88 m) pour cette limite, vers le sud par une partie du lot 860-5 et mesurant quinze mètres et soixante-treize centimètres (15,73 m) pour cette limite, vers le sud-ouest par le lot 857 (rue Dubuc) et mesurant quinze mètres et deux centimètres (15,02 m) pour cette limite et vers l'ouest par le lot 859-1 susdécrit en A et mesurant vingt-quatre mètres et soixante-quatre centimètres (24,74 m) pour cette limite; contenant en superficie mille deux cent cinquante-huit mètres carrés et sept dixièmes (1 258,7 m.c.).

Le tout avec bâtisses dessus construites, circonstances et dépendances et notamment l'immeuble portant le numéro civique 605, rue St-Paul, Chicoutimi, Qué.

Date de clôture : Le 1^{er} octobre 2004 à 14h00

Validité des soumissions :

1^{re} Pour être valable, toute proposition doit être signée par une personne autorisée et :

a) être accompagnée d'un chèque visé, tiré sur une banque à charte canadienne ou sur une caisse populaire, d'un montant équivalant à 10% de la soumission, fait à l'ordre de Centre de réadaptation en déficience intellectuelle du Saguenay-Lac-Saint-Jean. Ce montant sera appliqué en acompte du prix de vente et le solde du prix de vente deviendra dû en un seul versement à la signature de l'acte de vente;

b) parvenir au bureau de Centre de réadaptation en déficience intellectuelle du Saguenay-Lac-Saint-Jean, sis au 766, rue du Cénacle, Chicoutimi, Qué., G7H 2J2.

2^{es} Les soumissions deviendront sans effet à l'expiration de la période de validité indiquée dans l'appel d'offres.

3^e Le Centre de réadaptation en déficience intellectuelle du Saguenay-Lac-Saint-Jean ne s'engage à accepter ni la plus haute, ni toute autre soumission et le cas échéant, la réalisation de la soumission retenue est conditionnelle à l'obtention des autorisations requises en vertu des articles 260 et 261 de la Loi sur les services de santé et services sociaux.

4^e La soumission retenue devra être valide pour cent quatre-vingts (180) jours à partir de l'heure et du jour de clôture de l'appel d'offres et son soumissionnaire devra s'engager à signer l'acte de vente dans les cinq (5) jours de l'avis qui lui sera donné par le Centre de réadaptation en déficience intellectuelle du Saguenay-Lac-Saint-Jean à la suite de l'obtention des autorisations requises en vertu des articles 260 et 261 de la Loi sur les services de santé et services sociaux.

5^e Les garanties de soumissions des autres soumissionnaires sont retournées dans les trente (30) jours qui suivent l'ouverture des soumissions.

6^e Les conditions du présent appel d'offres sont stipulées dans un document qui peut être obtenu gratuitement du lundi au vendredi de 9h à 12h et de 13h30 à 16h à l'endroit suivant :

CRDI du Saguenay-Lac-Saint-Jean
Centre de services de Chicoutimi
766, rue du Cénacle, Chicoutimi, Qué
G7H 2J2

7^e Le soumissionnaire doit présenter sa soumission sur les formulaires fournis à cet effet à l'adresse précitée.

8^e Les documents faisant état des conditions exigées pour la présente vente seront également disponibles lors de la visite de l'immeuble, soit :
Le jeudi 16 septembre à 14h au 605, de la rue St-Paul, Chicoutimi, Qué.

9^e Les directives sur la manière de soumissionner font partie intégrante du présent appel d'offres.

Laurent Bouillon
Directeur général

DEMANDE DE SOUMISSIONS

COUR NO: 200-11-012700-046
Dans l'affaire de la faillite de:

MOULES ET MATRICES DE PRÉCISION INC., corporation légalement constituée, ayant sa place d'affaires au 2130, rue Lavoisier, Sainte-Foy (Québec), G1N 4B1.

Débitrice
Avis est par les présentes donné que des soumissions cachetées, accompagnées d'un chèque visé représentant 5% du montant de l'offre pour le lot 1 et 15% pour les autres lots, et portant lisiblement au recto de l'enveloppe la mention « Soumission - MOULES ET MATRICES DE PRÉCISION INC. », seront reçues au Bureau du Séquestre, 1141, route de l'Église, 4^e étage, salle 1, Sainte-Foy jusqu'à 15:00 heures, le vendredi 17 septembre 2004, pour l'achat en lots ou en bloc des actifs ci-après décrits:

LOT	DESCRIPTION	Valeur estimée
LOT 1	Immeuble commercial abritant bureaux, usine et entrepôt. Aire brute totale 12 580 pi.ca. Hauteur des Bureaux 10', Usine, section intermédiaire 12', entrepôt, section arrière 16,5', stationnement. Le tout sis sur un terrain de 30 000 pi.ca.	325 000\$
LOT 2	Équipements de production comprenant:	
A)	Centre d'usinage à contrôle numérique (CNC) MIKRON HMS 700	325 000\$
B)	Centre d'usinage informatisé, FADAL, (1995) modèle VMC 15	20 000\$
C)	Centre d'usinage à contrôle numérique Kitako-Tournesol, modèle Vturn	25 000\$
D)	Centre d'usinage informatisé, HILLIER GOLIAITH, modèle CNC300	80 000\$
E)	Centre d'usinage informatisé, MITSUBI SEIKI, modèle VR 3A	25 000\$
F)	Centre d'usinage à contrôle numérique, East Lion, modèle EL-V1000MC	60 000\$
G)	Centre d'usinage informatisé, MITSUBI SEIKI, modèle VR3A	25 000\$
H)	Désintegrateur de métal automatisé (EDM), Maxmart, modèle V45-100	25 000\$
I)	Désintegrateur de métal EDM ELOX modèle TC50	10 000\$
J)	Presse hydraulique (DIE SPOTTING TEST), Wainbee, modèle precmo	75 000\$
K)	Aléseuse horizontale (Boring) MEUSER modèle 28P	20 000\$
L)	Table à 4ième axe TSUDAKOMA, modèle RNCV-201R numérique	15 000\$
M)	Rectifieuse à surface STANKO, modèle 3D722	12 000\$
N)	Fraiseuses, tours à métal, perceuses, scies à métal, duplicateurs, etc.	138 780\$
LOT 3	Petit outillage comprenant meches et reamers à haute vitesse, cônes, mandrins, couteaux, collets, etc.	100 000\$
LOT 4	Composantes et accessoires pour moules comprenant acier trempé, ouïlets, chaînes, coudes, réduits, adaptateurs, connecteurs etc.	22 600\$
LOT 5	Outillage et accessoires pour moules comprenant parallèles, filtres, pastilles, composantes hydrauliques, têtes à tarauder etc.	26 650\$
LOT 6	Équipements de précision comprenant appareil à mesurer (CMM) MITUTOYO, calibre optique, table d'inspection STARRETT, etc.	35 975\$
LOT 7	Équipements d'entrepôt et de manutention comprenant étagères industrielles, tables mobiles, chariots, palans électriques et à chaîne etc.	34 190\$
LOT 8	Outillage comprenant perceuses, clés à choc pneumatiques, tournevis etc.	4 935\$
LOT 9	Matériaux premières comprenant acier, acier inoxydable, abrasifs etc.	14 000\$
LOT 10	Mobilier et Équipements de bureau comprenant bureaux, crédençes, fauteuils, classeurs etc.	16 720\$
LOT 11	Matériel informatique comprenant ordinateurs pour dessin PENTIU 3 et 4 avec moniteurs de 17" à 21", imprimantes laser etc.	14 970\$
LOT 12	Matériel roulant comprenant chariot élévateur, ALLIS, modèle F50	3 500\$

TOUS CES ACTIFS SONT SUJETS À LIENS
CAHIER D'INVENTAIRE
Des cahiers contenant la description des éléments faisant partie du présent appel d'offres, seront disponibles sur les lieux lors de la visite des actifs.

INSPECTION DES ACTIFS
Les visites pour inspection des actifs se feront de 9:00 h à 17:00 h le 13 septembre 2004 en se rendant à l'adresse précitée, ou sur rendez-vous, en communiquant avec Colette Gonthier au 418-628-2202.

CONDITIONS ET RÉSERVES
SE RAPPORTANT À LA VENTE DES ACTIFS
Le détail des conditions et réserves se rapportant à la vente des actifs pourra être obtenu au bureau du syndic. Ces conditions et réserves font partie intégrante de l'appel d'offres et il est de la responsabilité du soumissionnaire d'en obtenir une copie. Le syndic ne s'engage à accepter ni la plus haute, ni aucune des soumissions.

OUVERTURE DES SOUMISSIONS
Les soumissionnaires sont invités à assister à l'ouverture et à l'annonce des soumissions au Bureau du Séquestre, 1141, route de l'Église, 4^e étage, salle 1, Sainte-Foy, le vendredi 17 septembre 2004 à 15:00 heures. Stationnement disponible à l'hôtel de Ville de Sainte-Foy.

Daniel Adam, Syndic

710, rue Bouvier, bureau 200, Québec (Québec) G2J 1C2, (418) 628-2202 • Téléc.: 626-6978

Audience publique

Bureau d'audiences publiques sur l'environnement

Projet d'aménagements hydroélectriques de la Chute-Allard et des Rapides-des-Coeurs par Hydro-Québec

Le Bureau d'audiences publiques sur l'environnement (BAPE) donne avis que les séances de l'audience publique sur le projet mentionné ci-dessus débiteront le 20 septembre à compter de 19 h.

La première partie de l'audience vise à permettre au public et à la commission de cerner tous les aspects du projet en vue de la deuxième partie de l'audience.

La deuxième partie permettra à la commission d'entendre les personnes qui auront déposé un mémoire ou qui désirent faire connaître de vive voix leur opinion sur le projet.

Coordonnées de l'audience :

1^{re} partie :

Église Marie-Médiatrice
770, rue Réal
La Tuque

Les séances débiteront le 20 septembre à 19 h.

2^e partie :

Salle des Chevaliers de Colomb
29, rue Beckler
La Tuque

Les séances débiteront le 19 octobre à 19 h.

Le dossier est disponible pour consultation aux endroits suivants :

Bibliothèque municipale de Wemotaci
École secondaire Waratnak, 20, rue Waratnak
Wemotaci
Téléphone : (819) 666-2232

Bibliothèque municipale de La Tuque
575, rue Saint-Eugène
La Tuque
Téléphone : (819) 523-3100

Ville de Trois-Rivières
1325, Place de l'Hôtel-de-Ville
Téléphone : (819) 374-2002

Université du Québec à Montréal (UQAM)
Bibliothèque centrale, Pavillon Hubert-Aquin
Section des publications gouvernementales
1255, rue Saint-Denis, local A.M. 100
Montréal H2X 3R9
Téléphone : (514) 987-4392

Bureau d'audiences publiques sur l'environnement (BAPE)
Édifice Lomer-Gouin
575, rue Saint-Amable, bureau 2.10
Québec G1R 6A6
Téléphone : 1 800 463-4732 ou (418) 643-7447

De l'information supplémentaire et des documents sont disponibles dans Internet à l'adresse suivante : www.bape.gouv.qc.ca. Des renseignements peuvent également être obtenus auprès de Marie-Ève Chamberland au (418) 643-7447, poste 533 ou, sans frais, au 1 800 463-4732, poste 533, ou par courriel à l'adresse suivante : chute_allard@bape.gouv.qc.ca.

Le secrétaire du BAPE
Raynald Martel

Québec

ARTICLES DE SPORT

Le mauvais temps cet été a nui aux ventes du détaillant Forzani

■ CALGARY — Le temps frais et pluvieux de la saison estivale a eu un impact négatif sur les ventes et les profits du détaillant d'articles de sport Forzani, qui exploite notamment la bannière Sports Experts. Le groupe Forzani, de Calgary, a fait part hier d'un bénéfice net de 2,6 millions \$ pour son deuxième trimestre qui a pris fin le 1^{er} août, en baisse de 32 %

par rapport aux profits de 3,9 millions \$ de la période correspondante de l'année dernière. Le bénéfice par action s'est établi à 8 c, comparativement à 13 c un an plus tôt. Les ventes de Forzani ont atteint 256,4 millions \$, soit 6,3 millions \$ de moins qu'au deuxième trimestre de 2003. Les ventes des magasins ouverts depuis au moins un an (dits magasins

comparables) ont reculé de 4,6 % dans les magasins qui appartiennent au groupe Forzani et de 4,1 % dans les magasins franchisés. « La baisse des ventes des magasins comparables est d'abord attribuable au mauvais temps, l'été ayant été plus frais que lors des années précédentes », a précisé la direction de Forzani. Le groupe a inscrit une charge de 4 c par

action liée à la dévaluation de son investissement dans Huffy Corp., un distributeur américain. Une autre charge exceptionnelle de 1 million \$, ou 2 c par action, représente les frais de démarrage d'un nouveau centre de distribution à Mississauga, en Ontario. L'action de Forzani à la Bourse de Toronto a clôturé en hausse de 2 c, à 12,52 \$. (PC)

Tirages
de paniers de produits régionaux
Une gracieuseté de
La Financière agricole du Québec

Le dimanche 12 septembre

Activité gratuite

Beau temps, mauvais temps

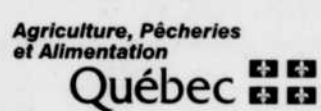
Dégustations, jeux et animation pour toute la famille

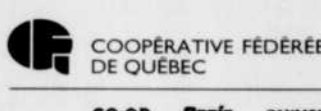
10 h à 16 h
Pour plus d'information :
www.upa.qc.ca
Tél. : 1 888 MA FERME




UPA
L'Union des producteurs agricoles

**PORTES
OUVERTES
SUR LES
FERMES
DU QUÉBEC**








Notre porte-parole
Jean L'Italien
Comédien et
producteur agricole

BEAUCE

Fermes ouvertes en visites individuelles

Ferme Bertrand Boutin et fils SENC

Laitière (Holstein), acéricole
340, rang 4 Nord
Saint-Jean-de-la-Lande

Ferme Niclau SENC

Laitière (Ayrshire), porcs, acéricole, grandes cultures
1116, rang Petite-Montagne
Saint-Joseph-de-Beauce

Ferme Valérien Gagné inc.

Laitière (Holstein)
80, rang Bas St-Jacques
Saint-Elzéar

Érabièrre Jean-Marie Roy

Acéricole
Route des Laughrea
Saint-Pierre-de-Broughton

Ferme Linnard SENC

Bovins
40, de la Plage
Adstock (secteur Saint-Daniel)

Ferme Rallye enr.

Laitière
286, 9e Rue Est
East Broughton

Ferme Jaconette

Érabièrre Ginette et Jacques Vachon
Acéricole
152, rang 11
Saint-Pierre-de-Broughton

LÉVIS-BELLECHASSE

Fermes ouvertes en visites individuelles et service de navettes au site d'accueil à l'Érabièrre du Cap

Érabièrre du Cap

Acéricole
1925, chemin Lambert
Saint-Nicolas

François et Lise Méthot

Maraîchère (fraises d'été et d'automne, tomates et concombres), porcs
1036, chemin Saint-Joseph
Saint-Nicolas

Ferme Luga SNC

Laitière
1190, chemin Saint-Joseph
Saint-Nicolas

Légumier Marcoux

Horticole
2525, route Marie-Victorin
Saint-Nicolas

Ferme ouverte en visite individuelle.

Cultiva Fleurs Pageau

Fleurs
1516, rue Du Pont
Saint-Lambert-de-Lévis

Fermes ouvertes en visites individuelles et service de navettes au site d'accueil à la ferme Ythèbe

Ferme Ythèbe inc.
Laitière
124, route 132 Est
Saint-Michel-de-Bellechasse

Ferme François Lamontagne

Bovins et veau de lait
68, route 132 Ouest
Saint-Michel-de-Bellechasse

Ferme Rodrigue Lamontagne

Grandes cultures, bovins
70, route 132 Ouest
Saint-Michel-de-Bellechasse

LOTBINIÈRE-MÉGANTIC

RÉGION DE LOTBINIÈRE

Fermes ouvertes avec circuits d'autobus ou en visites individuelles

Circuit de visites en autobus

POINT D'EMBARQUEMENT :

Centre municipal de Sainte-Agathe

254, rue Saint-Pierre
Sainte-Agathe-de-Lotbinière

Société coopérative agricole La seigneurie

404, rue Saint-François
Saint-Narcisse-de-Beaurivage

Ferme Riter SENC

Laitière
495, route du Moulin
Saint-Sylvestre

Potager Therrien

Horticole
302, rang Beaurivage
Saint-Sylvestre

Ferme Réal et

François Poirier
Bovins (charolais pur sang)
1064, rang Saint-Pierre
Sainte-Agathe

Centre équestre Julie Richer

Chevaux
385, rang Armagh
Sainte-Agathe

Érabièrre Robert et

Huguette Blais
Acéricole
95, route des Érabièrres
Saint-Jacques-de-Leeds

Société coopérative agricole La Seigneurie

(Ferme Jéricho)
Porcs
404, rue Saint-François
Saint-Narcisse-de-Beaurivage

Ferme Caux inc.

Bovins (limousin pur sang)
158, Saint-Thomas
Saint-Narcisse

Ferme Jean-Guy Blais

Sapins de Noël
205, rang St-Pierre
Saint-Jacques-de-Leeds

RÉGION DE L'AMIANTE

Fermes ouvertes en visites individuelles

Ferme J. J. Croteau

Grands gibiers (bisons)
62, rang 7 (ou route 263)
Saint-Fortunat

Société Coopérative Agricole de Disraeli

Porcs, transformation du grain
815, avenue Champlain
Disraeli

Les Serres Grondin inc.

Serres
488, rue Saint-Alphonse
Thetford Mines

Fruitière Mario Nadeau inc.

Fraises, framboises, bleuets, grandes cultures
2347, ch. des Bois Francs Est
Thetford Mines

Les Cerfs du Roi

Grands gibiers (cerfs rouges)
840, chemin Craig
Saint-Jean-de-Brébeuf

Ferme Remavie enr.

Laitière
4683, route 263
Sainte-Praxède

Ferme D.M. Groleau inc.

Laitière
2164, Johnson
Thetford Mines

RIVE-NORD

Fermes ouvertes en visites individuelles

Ferme Thomas-Louis Denis et ses fils Itée

Laitière
665, rang Saint-Paul
Saint-Ubalde
Traite des vaches à partir de 14 h

Ferme Les Caprinerries

Chèvre laitière (précertifiée biologique)
Derrière le 140, rue Principale
Grondines

Ferme AACAT SENC

Laitière (biologique)
270, rang 2 Est
Grondines

Ferme Léo Jacob et fils

Laitière
65, rang Saint-François Est
Cap-Santé

Ferme Chatel

Laitière
5452, avenue Royale
Boischatel

Les Jardins du Petit Pré

Serres (tomates), maraîchère
4, rue du Petit Pré
Château-Richer

Ferme Albri SENC

Laitière
122, rang Saint-Ours
Baie-Saint-Paul

Ferme Martial Hovington

Bovins
915, rang Saint-Joseph
Grandes-Bergeronnes

Ferme 5 Étoiles inc.

Grands gibiers (bisons, cerfs), bovins
465, route 172 Nord
Sacré-Cœur
www.ferme5etoiles.com

AILLEURS AU QUÉBEC

Pour obtenir la liste complète des fermes participantes à travers tout le Québec ou pour connaître les fermes participantes de votre région, consultez le **www.upa.qc.ca** ou composez le **1 888 MA FERME**.

Toronto

La valeur des titres est exprimée en dollars. Les lettres a et b différencient les catégories d'actions ordinaires sans droit de vote, 1a= action ordinaire sans droit de vote ou à droit de vote subalterne; p ou o= actions assujetties à des règlements; pr= privilégiées; r=actions privilégiées dernier dividende pas encore versé; u= unité de capital-actions; v= dividende variable; wt ou w= bon de souscription (warrant); z= lot brisé.

Table with 4 columns: Société, Volume, Chg, Form, and 52 wk High/Low. Rows include BSE, BSE, BSE, BSE, BSE.

A et B

Table with 4 columns: Société, Volume, Chg, Form, and 52 wk High/Low. Rows include Aet, Aet, Aet, Aet, Aet.

Table with 4 columns: Société, Volume, Chg, Form, and 52 wk High/Low. Rows include BSE, BSE, BSE, BSE, BSE.

H et J

Table with 4 columns: Société, Volume, Chg, Form, and 52 wk High/Low. Rows include H, H, H, H, H.

Table with 4 columns: Société, Volume, Chg, Form, and 52 wk High/Low. Rows include K, K, K, K, K.

N et Q

Table with 4 columns: Société, Volume, Chg, Form, and 52 wk High/Low. Rows include N, N, N, N, N.

Table with 4 columns: Société, Volume, Chg, Form, and 52 wk High/Low. Rows include R, R, R, R, R.

Ret S

Table with 4 columns: Société, Volume, Chg, Form, and 52 wk High/Low. Rows include Ret, Ret, Ret, Ret, Ret.

Table with 4 columns: Société, Volume, Chg, Form, and 52 wk High/Low. Rows include U, U, U, U, U.

Obligations

Table with 4 columns: Société, Volume, Chg, Form, and 52 wk High/Low. Rows include Obl, Obl, Obl, Obl, Obl.

D et F

Table with 4 columns: Société, Volume, Chg, Form, and 52 wk High/Low. Rows include D, D, D, D, D.

K et M

Table with 4 columns: Société, Volume, Chg, Form, and 52 wk High/Low. Rows include K, K, K, K, K.

T et Z

Table with 4 columns: Société, Volume, Chg, Form, and 52 wk High/Low. Rows include T, T, T, T, T.

Unités en fiducie

Table with 4 columns: Société, Volume, Chg, Form, and 52 wk High/Low. Rows include Unit, Unit, Unit, Unit, Unit.

Négocié en fonds américains

Table with 4 columns: Société, Volume, Chg, Form, and 52 wk High/Low. Rows include Neg, Neg, Neg, Neg, Neg.

G

Table with 4 columns: Société, Volume, Chg, Form, and 52 wk High/Low. Rows include G, G, G, G, G.

H

Table with 4 columns: Société, Volume, Chg, Form, and 52 wk High/Low. Rows include H, H, H, H, H.

I

Table with 4 columns: Société, Volume, Chg, Form, and 52 wk High/Low. Rows include I, I, I, I, I.

J

Table with 4 columns: Société, Volume, Chg, Form, and 52 wk High/Low. Rows include J, J, J, J, J.

K

Table with 4 columns: Société, Volume, Chg, Form, and 52 wk High/Low. Rows include K, K, K, K, K.

L

Table with 4 columns: Société, Volume, Chg, Form, and 52 wk High/Low. Rows include L, L, L, L, L.

M

Table with 4 columns: Société, Volume, Chg, Form, and 52 wk High/Low. Rows include M, M, M, M, M.

N

Table with 4 columns: Société, Volume, Chg, Form, and 52 wk High/Low. Rows include N, N, N, N, N.

O

Table with 4 columns: Société, Volume, Chg, Form, and 52 wk High/Low. Rows include O, O, O, O, O.

P

Table with 4 columns: Société, Volume, Chg, Form, and 52 wk High/Low. Rows include P, P, P, P, P.

Décès Avis

LE SOLEIL
se joint au
FLEURISTE MCKENNA
pour offrir ses
condolances aux
familles éprouvées

INDEX DES AVIS DE DÉCÈS

BEAULIEU, Etienne-Marquis Sainte-Foy	7 sept. 2004
BERGERON, Simone Thibault Sainte-Thérèse	10 sept. 2004
CAMARO, Rosaire Beauport	10 sept. 2004
CHAMPAGNE, Georges-Justin Lévis	8 sept. 2004
DROUIN, Père Paul-Émile, m.s.c. Sillery	9 sept. 2004
FORTIER, Bernadette Deschambault	10 sept. 2004
FORTIN, Yvon Matane	10 sept. 2004
GIGNAC, Marie Villeneuve Sillery	8 sept. 2004
HAMELIN, Pierre	3 sept. 2004
HAMEL, Jean-Guy Loretteville	8 sept. 2004
LEMIEUX, Louis-Philippe Lévis	9 sept. 2004
OUELLET, Rénald (Sylvianne) Saint-Raymond, Portneuf	3 sept. 2004
PELLERIN, Marcel Lévis	10 sept. 2004
PÉPIN, Paul-Émile Sherbrooke	1er sept. 2004
RICHARD, Berthe-Alice Saint-Augustin-de-Desmaures	8 sept. 2004
RODRIGUE, Soeur Juliette Lévis	9 sept. 2004
TURGEON, Soeur Marguerite Sillery	8 sept. 2004
TURGEON, Roger Saint-Romuald	9 sept. 2004

AUTRES PERSONNES DÉCÉDÉES DANS LA RÉGION DE QUÉBEC AU COURS DES DERNIERS JOURS

HALLE, Carol Québec	8 sept. 2004
PLANTE, Gemma Savard Québec	8 sept. 2004
THIBEAULT, Raoul La Malbaie	9 sept. 2004
TURGEON, Marie-Claire Faguy Québec	7 sept. 2004

FLEURISTES
McKenna
INC.

Québec 523-1947 Sainte-Foy 653-6847



Etienne-Marquis Beaulieu
1920 - 2004

son domicile, le 7 septembre 2004, à l'âge de 84 ans, est décédée dame Etienne-Marquis, épouse de feu J.A. Rosaire Beaulieu. Elle demeurait à Sainte-Foy. Elle a été confiée au

PARC COMMÉMORATIF LA SOUVENANCE

La famille recevra les condolances au

COMPLEXE FUNÉRAIRE DU

PARC COMMÉMORATIF LA SOUVENANCE

(2e édifice), 301, rang Ste-Anne (coin rte de l'Aéroport), Quartier Laurentien, Sainte-Foy

le samedi 16 octobre 2004 de 13h30 à 14h30.

Une liturgie de la parole suivra à 14h30, en la chapelle du PARC COMMÉMORATIF LA SOUVENANCE.

Il laisse dans le deuil ses enfants: René

(Marie-Claude Gagnon), Christianne

(Manuel Gordon), Suzanne (Nabil Petraki),

Denis (Céline Trudel); ses petits-enfants: Sofia

Gagnon-Beaulieu, Alexandre et Simon Petraki,

Olivier et Nicholas Trudel-Beaulieu; ses frères

et sœurs: feu Jean-Baptiste Marquis (Anna

Branchaud), feu Ludger Marquis (feu Irène

Harrison), feu Auréa «Blanche» Marquis (feu

Louis-Philippe St-Jean), feu Anita Marquis (feu

Noël St-Jean), feu Pierre Marquis (feu

Marlette), feu Yvonne Marquis (feu Freddy

Hamel), Marie-Alice Marquis (feu Paul-Émile

Beaulieu), Alfreda Marquis (feu Benoit

Schmouh), feu Bruno Marquis (Isabelle

Michaud); ses beaux-frères et belles-sœurs:

Daniel Beaulieu, Cécile Beaulieu (Jean Gagné),

Annette Beaulieu (feu Jean Trépanier), feu

Françoise Fraser (feu Jean-Louis Dionne), feu

Pierre Fraser; ainsi que plusieurs neveux,

nièces, cousins, cousines et ami(e)s.

Vos témoignages de sympathie peuvent se

traduire par un don à la Fondation de l'hôpital

Laval (2725, chemin Ste-Foy, Sainte-Foy QC

G1V 4G5, téléphone: 418-656-4638).



Cimetière Notre-Dame-de-Belmont

Messe annuelle le dimanche
12 septembre 2004

14 h : départ de la marche de prières à
l'entrée principale

14 h 30 : célébration eucharistique au
mausolée François de Lévis

2176, avenue Chapdelaine, Sainte-Foy

527-2975

Pour renseignements: (418) 871-2372
télécopieur: (418) 871-6965
courriel: lasouvenance@lepinecloutier.com
site Internet: www.lepinecloutier.com
Entreprise affiliée à la
Corporation des thanatologues du Québec



Simone Thibault Bergeron
1914 - 2004

De Sainte-Thérèse, le 10 septembre 2004 à l'âge de 90 ans, est décédée Mme Simone Thibault, épouse de feu M. Jean-Marie Bergeron.

Elle laisse dans le deuil ses sœurs: Madeleine Thibault Lapointe, Jeannine Thibault Couturier (Roger); beaux-frères et belles-sœurs: Marguerite, soeur Thérèse, Marcel (Huguette), Aline, Donald, Jeanne; de nombreux neveux et nièces et autres parents et amis. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation.

Les funérailles seront célébrées le samedi 18 septembre 2004 à 9h30 en la cathédrale Saint-Antoine, coin St-Charles et chemin Chamby à Longueuil.

Direction des funérailles:
LA MAISON D'ARCHE
Réseau Dignité
téléphone: (450) 463-1900



Rosaire Camaro

l'hôpital de l'Enfant-Jésus du CHA, le 10 septembre 2004, à l'âge de 71 ans et 1 mois, est décédé M. Rosaire Camaro, ex-employé, d'Abastanos, époux de dame Colette Plourde. Il demeurait à Beauport. Le service religieux sera célébré le lundi, 13 septembre 2004, à 14h, en l'église de la Nativité de Notre-Dame où la famille recevra les condolances une heure avant la cérémonie et de là au cimetière St-Charles. Direction des funérailles.

F.X. BOUCHARD INC.

4100 boul. Ste-Anne, Beauport

Il laisse dans le deuil outre son épouse, son frère, sa sœur, beaux-frères et belles-sœurs: Raymond (Nicole Michelin), Pauline (feu Paul-André Trudeau), feu Georgienne Hains, Pierrette Plourde (Jack Haden), feu Madeleine Plourde, Wella Plourde, Stella Plourde (Arthur Savard), Gaston Plourde, feu Jacques Plourde ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s. La famille tient à remercier le personnel du 4e et du 5e étage de l'hôpital de l'Enfant-Jésus pour les bons soins prodigués. Compenser l'envoi de fleurs par un don à la Fondation de l'hôpital de l'Enfant-Jésus, 1401, 18e Rue, Québec G1J 1Z4, tél. 649-5959.

Pour renseignements: 663-9838

Condolances par télécopieur: 660-1614

Courriel: f.x.bouchard@biz.videotron.ca

Membre de la Corporation
des Thanatologues du Québec



Georges-Justin Champagne

Centre d'accueil St-Joseph de Lévis, le mercredi 8 septembre 2004, à l'âge de 91 ans, est décédé M. Georges-Justin Champagne demeurant à Lévis; autrefois résident de St-Maxime-de-Scott, où il y fut très actif dans la communauté en tant que marchand général, échevin, marguillier et membre-fondateur de la caisse populaire.

Il laisse dans le deuil son épouse Jeanne-d'Arc Lemieux; ses enfants, Christian-Louis (Clémence Bergeron), Dominic (Diane Potvin), Lucie (Jean-Yves Messervier), André (Peter McGregor) et Pierre-Julien (Gilda Morency); ses petits-enfants, Jean-François, Marie-Eve, Daniel, David, Pascale, Maxime et Claude; ses frères et sœurs, feu Léo (feu Geraldine Gagné), Soeur Fernande, l'abbé Marie-Louis, Marcel (Marcelle Gingras), Thérèse, Paul-Eugène (Yvonne Vallée), Bernadette (Bernard Leclerc) et Marie-Claire (Maurice Carrier); ses beaux-frères et belles-sœurs, feu Elmina (feu Eddy Breton), feu Alice (feu Georges Guay), feu Marie-Flore (feu Antoine Drouin), feu Irène (feu Damien Parent), feu Joseph (feu Simone Nadeau), Berthe (feu Léopold Fillion), feu Bernard (Louise Vallières) et feu Alexandrine (feu Alphonse Breton); ses filleuls, Marie-Claire Champagne et Denis Leclerc; ainsi que ses nombreux neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s. Sincères remerciements au dévoué personnel du Centre d'accueil St-Joseph de Lévis pour les bons soins prodigués. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation du Centre d'accueil St-Joseph de Lévis, 107, rue St-Louis, Lévis, G6V 6R9 ou à la Fondation Hôtel-Dieu de Lévis, 143, rue Wolfe, Lévis G6V 3Z1. Les membres de sa famille vous accueilleront à la résidence

GILBERT & TURGEON LTÉE

4001, de la Fabrique, Lévis, secteur St-David

837-4757

Télécopieur: 837-9317

Courriel: gilbert@turgeon.qc.ca

le dimanche 12 septembre de 14 à 17h et de 19 à 22h; le lundi 13 septembre, de 9 à 10h45. Le service religieux sera célébré le lundi 13 septembre 2004, à 11h, en l'église St-David de Lévis située au 3995, rue de la Fabrique, Lévis, secteur St-David.



Père Paul-Émile Drouin, m.s.c.

Sillery, à la résidence des Missionnaires du Sacré-Coeur, le 9 septembre 2004, à l'âge de 89 ans, est décédé le père Paul-Émile Drouin, m.s.c. Originaire de Saint-Zacharie de Beauce, il était le fils de feu Elzéard Drouin et de feu Philomène (Monique) Paradis.

Après ses humanités, il fit profession religieuse en 1934 chez les Missionnaires du Sacré-Coeur, puis accéda au sacerdoce en 1941. Docteur en philosophie, il a consacré la plus grande partie de sa vie à l'enseignement de cette discipline à Watertown (USA) et à l'Université Laval. Il a aussi servi sa communauté en assumant des responsabilités telles que supérieur local, directeur des études et supérieur provincial. Dans sa vie de prêtre il a su donner une bonne place à la pastorale comme aumônier, confesseur et conseiller spirituel. Depuis une dizaine d'années il était retiré à l'infirmerie de sa communauté à Sillery.

Le père Drouin laisse dans le deuil les membres de sa communauté, plusieurs neveux et nièces ainsi que de nombreux ami(e)s. Il sera exposé au 2215, Marie-Victorin à Sillery, le dimanche 12 septembre de 14h à 17h et de 19h à 21h et lundi à partir de 9h. Les funérailles auront lieu au même endroit, le lundi 13 septembre à 10h30. Il sera inhumé au cimetière Belmont à Sainte-Foy avec les membres de sa communauté.

Pour renseignements:
COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DU PLATEAU
693, av. Nérée-Tremblay, Sainte-Foy QC G1N 4R8
téléphone: (418) 688-2411
télécopieur: (418) 688-2414
courriel: residencefuneraire@cfplateau.com



Bernadette Fortier

l'hôpital Laval, le 10 septembre 2004, à l'âge de 88 ans est décédée Mlle Bernadette Fortier. Elle demeurait à Québec autrefois de Deschambault. La famille recevra les condolances à la

MAISON GUY DENIS

COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE LA RIVE-NORD

222, chemin du Roy, Deschambault

le lundi 13 septembre à compter de 10h, suivi

du service religieux qui sera célébré à 14h,

en l'église de Deschambault, et de là au

cimetière paroissial.

Elle était la sœur de feu Agathe (feu Arthur

Paquin), feu Arthur et feu Joseph Fortier.

Elle laisse dans le deuil M. et Mme Régent

Rodrigue (Madeleine Vézina); ainsi que

plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s. Un merci spécial à toute l'équipe de médecins et d'infirmières du Pavillon Notre-Dame de l'hôpital Laval pour les bons soins prodigués. Pour ceux qui le désirent, compenser l'envoi de fleurs par un don à la Fondation de l'hôpital Laval, 2725, ch. Ste-Foy, Québec G1V 4G5.

Pour renseignements: (418) 268-3575
Télécopieur: (418) 268-3852
Courriel: coop.rivenord@globetrotter.net



Yvon Fortin

Le centre hospitalier de Matane, le vendredi 10 septembre 2004, est décédé, à l'âge de 75 ans, M. Yvon Fortin, demeurant au 296, Étienne-Gagnon, Matane, époux de dame Gaétane Garon. La famille recevra les condolances le lundi 13 septembre 2004, à compter de 14h, en l'église de St-Jérôme, Matane. Les funérailles de M. Yvon Fortin auront lieu en l'église de St-Jérôme de Matane, le lundi 13 septembre, à 15h, et de là au cimetière de Matane. Votre sympathie peut se traduire par un don fait à la fondation de l'hôpital de Matane, par l'entremise de la maison funéraire.

Il laisse dans le deuil son épouse Gaétane Garon; ses enfants: Léna (Raynald Deschênes), Bernard (Francine Simard), Mariène (Claude Marquis), Jean-Pierre (Annie Tremblay); ses petits-enfants: Luc, Jaky, Anick, Bruno, Vanessa; son frère, ses huit sœurs. Les services professionnels ont été confiés à la

MAISON LUCIEN ROULEAU & FILS INC.

205, rue Thibault, Matane

Courriel: lucienro@globetrotter.net

Téléphone: (418) 562-2166

Télécopieur: (418) 562-8655



Marie Villeneuve Gignac

1927 - 2004

l'hôpital Hôtel-Dieu de Québec, le 8 septembre 2004, à l'âge de 77 ans, est décédée dame Marie Gignac. Elle demeurait à Sillery. Selon ses volontés, elle a été confiée à la maison funéraire

LÉPINE CLOUTIER LTÉE

Le service religieux sera célébré le lundi 13

septembre 2004 à 14h, en l'église St-Michel

de Sillery, 1600, Cardinal Persico, Sillery

(Québec) et de là au cimetière paroissial. La

famille recevra les condolances à l'église, une

heure et demie avant la cérémonie.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: Joyce

(Hilaire Chouinard), Jacques, Hélène

(Serge Fleury) et Michel (Céline Langlois); ses

petits-enfants: Stéphane, Julie, Karine, Carl et

David; ses sœurs: Rita et Madeleine (Paul Ouellet); ses beaux-frères, belles-sœurs, plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et de nombreux ami(e)s.

Un remerciement spécial au personnel de l'Hôtel-Dieu de Québec pour leur dévouement et les bons soins prodigués. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation du CHUQ (pavillon Hôtel-Dieu de Québec), 10, rue de l'Esplanade, Québec (Québec) G1L 3L5, téléphone: (418) 525-4385.

« Enfin maman tes nombreuses souffrances sont terminées, repose-toi bien, merci pour tout. »

La direction des funérailles a été confiée à la maison funéraire

LÉPINE CLOUTIER LTÉE

975, Marguerite-Bourgeoys, Québec

Pour renseignements: (418) 529-3371

télécopieur: (418) 529-9506

Courriel: lc@lepinecloutier.com

Site Internet: www.lepinecloutier.com

Entreprise affiliée à la

Corporation des thanatologues du Québec



pierre hamelin

1955 - 2004

son domicile, le 3 septembre 2004, à l'âge de 49 ans, est décédé d'un arrêt cardiaque monsieur pierre hamelin, fils de feu Jean-Paul Hamelin et de feu Mariette Laplante.

Il laisse dans le deuil son fils Félix Hamelin-Bernier et sa fille Raphaëlle Hamelin-Mercier; ses deux ex-conjointes de fait: Marie Bernier et Marie-Josée Mercier; ses frères: Michel (Lynda Veillette) et Louis (Hélène Jourdain); ses nièces: Karène et Claudia ainsi que son neveu Marc-Olivier; ses oncles, tantes, cousins, cousines et de nombreux et nombreuses ami(e)s. Parmi ses intimes, en son nom, Marie-Josée Mercier tient à signifier un profond remerciement à Émilie Baillargeon, Marie Bernier, France Deslauriers (Martin), Lucie Rioux, Alain Auger, Bill Vincent et François Chevalier ainsi qu'à toute l'équipe "Les Déclencheurs" pour leur précieux support. MJ Mercier et sa fille Raphaëlle souhaitent adresser un sincère et particulier remerciement à ses ami(e)s pour leur chaleureux et indéfectible soutien, soit à Isabelle Roy, Martine Laroche, François Fradet, Josée-Anne Laliberté, Jean-Philippe Bérubé, Paul Bogati, Daniel Simard et Jocelyn Mercier. Merci aussi aux deux policiers qui ont agi avec diligence afin de permettre à ses proches de savoir rapidement pourquoi ils n'avaient pas de ses nouvelles. Selon ses volontés, il n'y aura pas d'exposition du corps et de service funéraire. Cependant, la famille et ses proches vous convient à une cérémonie d'adieu qui se tiendra le dimanche 12 septembre 2004 à 16h00 à 20h à la Galerie Rouge, 228, rue St-Joseph, Québec. La direction des funérailles a été confiée à la maison funéraire

LÉPINE CLOUTIER LTÉE

715, de St-Vallier, est Québec

Pour renseignements: (418) 529-3371

télécopieur: (418) 529-9506

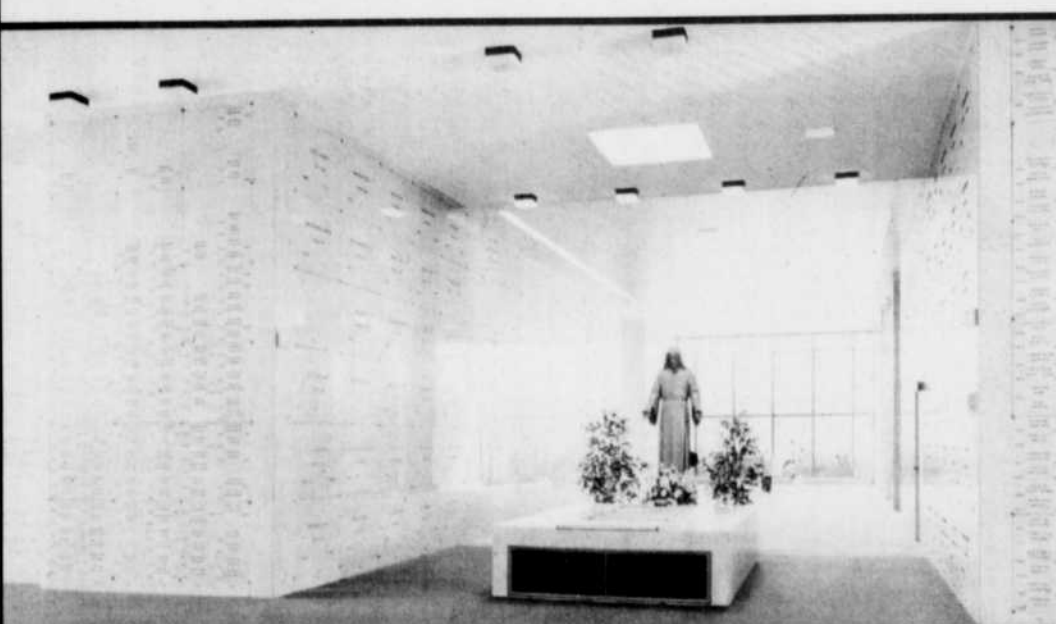
Courriel: lc@lepinecloutier.com

Site Web: www.lepinecloutier.com

Entreprise affiliée à la Corporation

des thanatologues du Québec

Invitation... Au Cimetière Saint-Charles



On retrouve ces mots gravés sur plusieurs pierres tombales du cimetière :

**« Si vous m'avez aimé,
priez pour moi »**

C'est pour répondre à cette demande de nos disparus que, fidèles à la tradition, nous vous invitons à venir participer à la commémoration annuelle des défunts, qui aura lieu le dimanche 12 septembre 2004, à 15h, au 1460, boul. Wilfrid-Hamel, Québec.

La concélébration eucharistique sera présidée par son excellence Mgr Jean-Pierre Blais, évêque auxiliaire du diocèse de Québec.

IMMÉDIATEMENT après la célébration eucharistique, un hommage sera rendu par le 1^{er} bataillon du 22^e régiment de la Garnison de Valcartier aux militaires et anciens combattants inhumés.

Au mausolée columbarium : il y aura bénédiction de deux fresques extérieures présentant deux scènes évangéliques.

Pour l'occasion, un autobus nolisé du RTC circulera pour transporter gratuitement les personnes d'un cimetière à l'autre de 14h à 17h.

Vous pouvez profiter de l'occasion pour prendre un café aux salles de réception après-funérailles.

Nous vous attendons... pour renseignements : 688-0566

« Goutte à goutte,

nos gestes de solidarité
envers les peuples
du Sud forment un
océan de changement. »

Luc Picard, compositeur

Développement
et Paix

1-888-234-8533

www.devop.org

Votre don va droit au coeur.



FONDATION
DES MALADIES
DU COEUR
DU QUÉBEC

1 888 473-4636



Jean-Guy Hamel
1944 - 2004

Loretteville, le 8 septembre 2004 à l'âge de 60 ans, est décédé monsieur Jean-Guy Hamel, époux de dame Lise Gagnon, fils de feu monsieur Odilon Hamel et de feu dame Rita Vadeboncoeur. La famille recevra les condoléances au funérarium de la

COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'ANSE

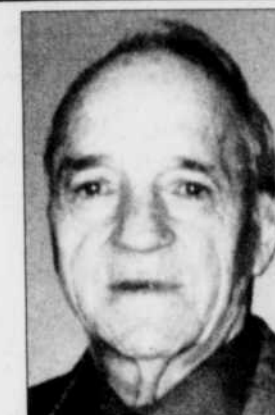
280, 8e Rue, Québec
le dimanche 12 septembre 2004 de 14h à 17h et de 19h à 22h; lundi, jour des funérailles, de 9h à 10h15. Le service religieux sera célébré le **lundi 13 septembre 2004 à 11h, en l'église Ste-Marie-Médatrice (boul. Valcartier à Loretteville)**, et de là au cimetière St-Charles.

Il laisse dans le deuil, outre son épouse, ses frères et sœurs: Ghislaine (Paul Bacon), Daniel (Réal Morand); sa belle-mère madame Estelle Bédard (feu Gérard Gagnon); ses beaux-frères et belles-sœurs: Hélène Gagnon (Claude Brown), Jean Gagnon (Micheline Huot), Claire Gagnon (Jean Dorval); ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation des maladies du cœur du Québec, 4715, avenue des Replats, bureau 261, Québec (Québec) G2J 1B8, téléphone: (418) 682-6387. Des enveloppes seront disponibles au salon.

Pour renseignements: (418) 525-6044

Télécopieur: (418) 525-6971

Courriel: Coopdel.anse@videotron.ca



Louis-Philippe Lemieux

L'Hôtel-Dieu de Lévis, le 9 septembre 2004, à l'âge de 86 ans, est décédé M. Louis-Philippe Lemieux, époux de dame Raymond Guay. Il demeurait à Lévis.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil son fils Alain (Sylvie Lachance); sa fille Claudine; ses 2 petits-enfants qu'il adorait: Valérie et Jonathan; ses frères, sœurs, beaux-frères et belles-sœurs: feu Georges-Henri, feu Irène, Noëlla et Simonne, Yolande (feu Antonio Delisle), feu Jean-Charles (feu Marie-Paule Tremblay), feu Jeannine, Solange (feu Paulin Michaud), feu Aline, feu Raymond Guay (Rolande Fortin), feu Jacques Guay (Réjeanne Larouche), feu Clovis Guay (Colette Turcotte), Soeur Huguette Guay s.m.n.d.a., Yolande Guay (André Carrier), Monique Guay (Gille Labrecque), feu Claudette Guay (Guy Truttier), Raynald Guay (Céline Nolet) et Denis Guay (Doris Côté); ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et ami(e)s. La famille tient à remercier tout particulièrement le docteur André Lévesque pour ses soins, son attention et son soutien constants. Nous désirons également remercier le personnel de l'Unité des soins palliatifs du 8e étage de l'Hôtel-Dieu de Lévis pour les bons soins qu'il y a reçus pendant son séjour. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation Hôtel-Dieu de Lévis, 143, rue Wolfe, Lévis G6V 3Z1. La famille vous accueillera à la résidence

GILBERT & TURGEON LTÉE

6566, rue St-Laurent

Lévis 837-4757

Télécopieur 837-9317

courriel: gilbert@turgeon.qc.ca

dimanche de 19h à 22h et lundi à compter de 11h30. Le service religieux sera célébré le **lundi 13 septembre à 14h, en l'église Sainte-Bernadette (paroisse Saint-Joseph-de-Lévis)**, 565, rue St-Joseph, Lévis.

Le don testamentaire
est un geste du cœur
à la portée de tous.



Un héritage à partager
Québec

www.unheritage.org

1 888 304-8834

Décès
Communiquez
avec votre
directeur de
funérailles qui
nous fera
parvenir vos
avis de décès

LE SOLEIL



Rénald (Sylvianne) Ouellet
12 août 1950 - 3 septembre 2004

Il est décédé tragiquement, à l'âge de 54 ans et 23 jours Rénald Ouellet (Sylvianne). Originaire de l'Ancienne-Lorette, mais demeurait à St-Raymond de Portneuf. Il laisse dans le deuil, son fils Francis (Isabelle Tremblay); son petit-fils Charles-Émile; ses frères: Jean-Pierre, Albert (Pauline Tremblay), Jean-Paul, Gilles (Nicole Robitaille), Daniel (Josée Bergeron) et tous ses neveux et nièces. Outre sa famille, il laisse aussi dans le deuil, de nombreux ami(e)s qui, pendant toute sa vie, l'ont accepté comme il était. Puisse trouver paix et sérénité, là où tu es aujourd'hui!

Une petite cérémonie intime se déroulera le **samedi 18 septembre 2004 au Parc Commémoratif La Souvenance, 301 rang Ste-Anne (Quartier Laurentien), Sainte-Foy dès 8h30 le matin**. Ses cendres seront déposées vers 10h30 au cimetière de l'Ancienne-Lorette la même journée. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don au Centre de prévention du suicide, 8180, boul. Pierre Bertrand Nord, Québec QC G2K 1W1, tél.: 418-683-0933 et/ou à l'Association canadienne de la santé mentale, 325, rue Ste-Thérèse, Québec QC G1K 1M9, tél.: 418-529-1979. La direction des funérailles a été confiée à la maison

LÉPINE CLOUTIER LTÉE

715, rue St-Vallier Est, Québec

Pour renseignements: (418) 529-3371

Télécopieur: (418) 529-9506

Courriel: lc@lepinecloutier.com

Site Web: www.lepinecloutier.com

Entreprise affiliée à la Corporation des thanatologues du Québec



Marcel Pellerin

Au Centre d'accueil St-Joseph de Lévis, le 10 septembre 2004, à l'âge de 72 ans, est décédé M. Marcel Pellerin, époux de feu dame Huguette Labonté. Il demeurait à Lévis.

Il laisse dans le deuil ses enfants: Lucie (Jean-Pierre Roy), feu Denise, Jacques, Simon et Daniel (Dominique Sévigny); ses petits-enfants: Pierre-Luc, Anne-Marie, Marie-Dominique, Alexandre, Vincent et Marc-Philippe; ses frères et ses sœurs: Thérèse, Jacqueline (Roland Fortin), Colette (Jean-Guy Aubert), Jean-Marc, Yves (Charlotte Boies), Monique (Bernard Rancourt), André (Dorothée Châtigny), Louisette, Micheline (Simon Perreault) et Ginette (Roger Miville-Deschênes); ses beaux-frères et belles-sœurs de la famille Labonté; ainsi que de nombreux autres parents et amis. Sincères remerciements au personnel du 2e étage du Centre d'accueil St-Joseph de Lévis. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Société Alzheimer de Québec, 1040, avenue Belvédère, bureau 312, Sillery G1S 3G3 ou à la Fondation du Centre d'accueil St-Joseph de Lévis, 107, rue St-Louis, Lévis G6V 6R9. La famille vous accueillera à la résidence

GILBERT & TURGEON LTÉE

58, avenue Bégin

Lévis 837-4757

Télécopieur 837-9317

Courriel: gilbert@turgeon.qc.ca

dimanche de 14h à 17h et de 19h à 22h, lundi à compter de 14h. Le service religieux sera célébré le **lundi 13 septembre à 16h, en l'église Notre-Dame (paroisse Saint-Joseph-de-Lévis)**, à l'angle des rues Guenette et Notre-Dame, Lévis.



Paul-Émile Pépin
1927 - 2004

L'UIGS - Pavillon Argyll, le 1er septembre 2004, à l'âge de 77 ans, est décédé M. Paul-Émile Pépin, époux de Liliane J. Poulin, demeurant à Sherbrooke. La crémation et la direction des funérailles ont été confiées à la

RÉSIDENCE FUNÉRAIRE

STEVE L. ELKAS INC.

601 Conwell, Sherbrooke

Téléphone: 1-819-565-1155

Le service religieux sera célébré le **samedi, 18 septembre 2004, à 10h, en l'église St-Boniface, 75, rue Morris, Sherbrooke**. La famille sera présente au sous-sol l'église dès 9h30 pour recevoir les condoléances des parents et ami(e)s.

Monsieur Pépin laisse dans le deuil outre son épouse, ses enfants: Lyse et Jean-Claude (Lucie Vincent), ses petits-enfants: Pascale, Marie-Ève, Dominique, David, Samuel, Nicolas, Marjorie, Évelyne, ses frères et sœurs: Robert (Denyse Pineau), Jeannine (Stéphane Landriette), beaux-frères et belles-sœurs: Laurette Poulin-Sirois (Bertrand Sirois), Jean-Hugues Poulin. La famille tient à remercier le personnel des soins palliatifs de l'Hôtel-Dieu de Sherbrooke ainsi que le personnel de l'Institut de gériatrie Pavillon Argyll pour les bons soins prodigués à M. Pépin. En guise de sympathie, la famille apprécierait des dons à la Société canadienne du cancer, 3330 King Ouest, bureau 130, Sherbrooke, QC J1L 1C9

Berthe-Alice Richard

1910 - 2004

Au Jardin du Haut St-Laurent, le 8 septembre 2004, à l'âge de 94 ans, est décédée dame Berthe-Alice Richard, fille de feu monsieur Philadelphie Richard et de feu dame Florinda Morency. Elle demeurait à Saint-Augustin-de-Desmaures, autrefois de Québec. Le service religieux sera célébré le **samedi 11 septembre 2004 à 14h, en l'église des Sts-Martyrs-Canadiens, rue Père Marquette coin Bienville, Québec** et de là au cimetière Notre-Dame de Belmont. La famille recevra les condoléances à l'église, une demi-heure avant la cérémonie. Elle laisse dans le deuil quelques parents et ami(e)s.

Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation du CHUQ (pavillon Hôtel-Dieu de Québec), 10, rue de l'Espérance, Québec (Québec) G1L 3L5, téléphone: (418) 525-4385. La direction des funérailles a été confiée à la maison funéraire

LÉPINE CLOUTIER LTÉE

975, Marguerite-Bourgeoys, Québec

Pour renseignements: (418) 529-3371

télécopieur: (418) 529-9506

courriel: lc@lepinecloutier.com

site Internet: www.lepinecloutier.com

Entreprise affiliée à la

Corporation des thanatologues du Québec



Soeur Juliette Rodrigue

1914 - 2004

L'Infirmière de la Maison provinciale de Lévis, le jeudi 9 septembre 2004, à l'âge de 90 ans, dont 69 ans de vie religieuse, est décédée Soeur Juliette Rodrigue, en religion Soeur Anne-Clovis des Soeurs de la Charité de St-Louis. Elle était la fille de feu Clovis Rodrigue et de feu Marie-Anne Audet. Elle était native de St-Samuel (Lac Drolet). La famille recevra les condoléances au

CENTRE FUNÉRAIRE GÉRALD CLOUTIER
12 525, boul. Lacroix Saint-Georges de Beauce dimanche après-midi de 14 à 16h30, et en soirée de 19 à 21h30 ainsi que lundi, jour des funérailles, à compter de 9h. Le service religieux sera célébré le **lundi 13 septembre 2004, à 10h30, en l'église l'Assomption et de là au cimetière paroissial**.

Outre les membres de sa famille religieuse des Soeurs de la Charité de St-Louis, elle laisse dans le deuil ses frères et sœurs, Soeur Bernadette, p.s.s.f., feu Louis-Denis, Emilienne (feu Wilbrod Arguin), feu Marie-Anne (feu Paul Roy), feu Léopold (Florence Poulin), feu Henri, feu Rosario, Lucienne (feu Adrien Dansereau), Aimé (Thérèse Vallée), feu Léandre (feu Irène Bolduc) et feu Thérèse (feu Camille Hélie) ainsi que ses neveux et nièces, cousins et cousines.

Pour renseignements

CENTRE FUNÉRAIRE GÉRALD CLOUTIER INC

Téléphone: (418) 228-1995

Télécopieur: (418) 227-8571

Courriel: info@geraldcloutier.com

Site Web: http://www.geraldcloutier.com



Soeur Marguerite Turgeon

(Soeur Marguerite Bourgeois du S.C.)

La Maison mère des Soeurs de Ste-Jeanne d'Arc, Sillery (Québec), le mercredi 8 septembre 2004, est décédée, à l'âge de 91 ans et 4 mois, après 69 ans de profession religieuse, soeur Marguerite Turgeon, native de la paroisse Notre-Dame de Jacques-Cartier, Québec. Elle était la fille de feu monsieur Laurent Turgeon et de feu dame Marie-Blanche Nolet.

Elle laisse dans le deuil, outre les membres de sa communauté religieuse, ses neveux et nièces, M. et Mme Roland St-Hilaire de Québec, Mme Rita St-Hilaire-Robitaille de Québec, Mme Jeanne d'Arc St-Hilaire-Deschênes de Québec, M. Jacques St-Hilaire de Québec, Mme Cécile St-Hilaire-Lachance de Québec. La dépouille mortelle sera exposée au **SALON MORTUAIRE DE LA MAISON MÈRE** située au 1505, avenue de l'Assomption Sillery (Québec)

à compter du vendredi 10 septembre de 14h à 17h et de 19h à 21h et le jour des funérailles de 9h à 11h. Il y aura une célébration de prière le vendredi 10 septembre à 19h. Les funérailles auront lieu le **samedi 11 septembre à 11h, en la chapelle de la Maison mère**. L'inhumation se fera au cimetière de la communauté. La direction des funérailles a été confiée à la maison funéraire

LÉPINE CLOUTIER LTÉE

975, Marguerite-Bourgeoys, Québec

Pour renseignements: (418) 529-3371

télécopieur: (418) 529-9506

courriel: lc@lepinecloutier.com

site Internet: www.lepinecloutier.com

Entreprise affiliée à la

Corporation des thanatologues du Québec



Roger Turgeon

L'Hôtel-Dieu de Lévis, le 9 septembre 2004, à l'âge de 84 ans, est décédé M. Roger Turgeon, époux de dame Réjeanne Miller. Il demeurait à St-Romuald.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Michel (France Juneau), Jean-Luc (Line Juneau) et René (Brigitte Couture); ses petits-enfants: Mélanie, Mathieu, Nicolas, Émilie, Charles-Hugo et Caroline; ainsi que ses neveux et nièces, autres parents et ami(e)s. La famille vous accueillera à la résidence

GILBERT & TURGEON LTÉE

4001, de la Fabrique

Lévis, secteur St-David

téléphone: 837-4757; télécopieur: 837-9317

courriel: gilbert@turgeon.qc.ca

lundi de 19h à 22h et mardi à compter de 9h. Le service religieux sera célébré le **mardi 14 septembre à 11h, en l'église St-David de l'Auberrivière, 3995, rue de la Fabrique, Lévis**.

720

Remerciements



Béatrice Mathieu Archambault

Nous tenons à remercier tous les parents et ami(e)s qui ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de Mme Béatrice Mathieu Archambault survenu le 2 juillet 2004. Veuillez considérer ces remerciements comme vous étant adressés personnellement.

Les membres de la famille.



Alice Roy Audet

La famille désire remercier bien sincèrement tous les parents et ami(e)s qui ont témoigné des marques de sympathie et ce sous quelque forme que ce soit, lors du décès de dame Alice Roy Audet, survenu le 7 août dernier. Veuillez considérer ces remerciements comme vous étant adressés personnellement.



Grégoire Bellavance

Profondément touchés par toutes les marques de sympathie que vous nous avez témoignées lors du décès de Grégoire Bellavance, survenu le 27 mai 2004, nous vous en remercions très sincèrement.

Son épouse Claudette; ses enfants, Anne, Martin, Elaine et leur conjoint(e).

Conrad Boivin

Nous avons été nombreux à nous témoigner vos marques de sympathie, qui ont été d'un grand réconfort lors du décès de Conrad Boivin, survenu le 18 juin dernier, soit par vos dons, messes, affiliations de prières, fleurs, cartes de sympathie, visites au salon et assistance aux funérailles. Que chacun et chacune considère ces remerciements comme leur étant adressés personnellement.

Son épouse Anne,

ses enfants et ses petits-enfants



André Doyon

Nous tenons à remercier tous les parents et ami(e)s qui ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de M. André Doyon, survenu le 26 août 2004. Veuillez considérer ces remerciements comme vous étant adressés personnellement.

Ginette, Nadia et Anika.



Carmel Ducre

1922 - 2004

Nous remercions les plus sincères à tous ceux et celles qui nous ont témoigné leur sympathie, lors du décès de notre mère, survenu le 29 août dernier. Nous avons été très touchés par votre présence aux funérailles, vos offrandes de messes, cartes de sympathie, fleurs et dons. Veuillez considérer ces remerciements comme vous étant adressés personnellement.

Ses enfants: Jocelyne, Céline, Louise, François et Pierre Beaulieu.



Stella Baker Ferland

1917 - 2004

La famille remercie bien sincèrement les parents et ami(e)s qui ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de dame Stella Baker Ferland survenu le 12 août, soit par offrandes de messes, affiliations de prières, cartes de sympathie, dons ou assistance aux funérailles. Veuillez considérer ces remerciements comme vous étant adressés personnellement.

Ses enfants: Robert (Diane Morin), Violette (Bernard Margotton), Josée (Michel Caouette); et ses petits-enfants.



René Giguère

1926 - 2004

Nous avons été nombreux(ses) à nous faire part de vos témoignages de sympathie, lors du décès subit de M. René Giguère, le 22 juin dernier. Grand merci d'avoir partagé ces moments difficiles avec nous.

Que chacun(e) perçoive dans ces remerciements l'expression de notre profonde reconnaissance.

Rina Robitaille et la famille Giguère.



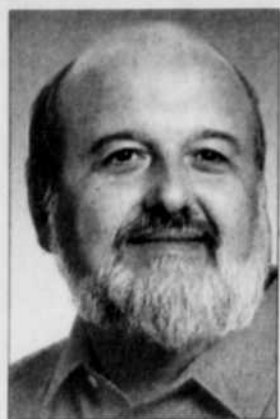
Germaine Trudel Guay

Nous remercions les plus sincères à tous ceux et celles qui nous ont témoigné leur sympathie, lors du décès de Mme Germaine Trudel Guay, survenu le 9 août 2004. Nous avons été très touchés par votre présence aux funérailles, par vos offrandes de messes, cartes de sympathie et dons. Veuillez considérer ces remerciements comme vous étant adressés personnellement.

La famille Trudel.

LE SOLEIL
ABONNEZ-VOUS
686-3344
1 866 686-3344

720 Remerciements



Claude Laliberté

Nous remercions sincèrement toutes les personnes qui nous ont témoigné des marques de sympathie, lors du décès de M. Claude Laliberté, survenu le 8 juillet 2004, soit par offrandes de messes, affiliations de prières, envois de fleurs, dons, assistance aux funérailles. Veuillez considérer ces remerciements comme personnels.

Ses frères et soeurs.



Robert Lanouette

La famille remercie bien sincèrement tous les parents et ami(e)s qui ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de M. Robert Lanouette, survenu le 22 juillet 2004, soit par offrandes de messes, affiliations de prières, cartes de sympathie, dons ou assistance aux funérailles. Veuillez considérer ces remerciements comme vous étant adressés personnellement.

La famille



Josaphat Lepage

Nous remercions les plus sincères à tous ceux et celles qui nous ont témoigné leur sympathie lors du décès de monsieur Josaphat Lepage, survenu le 5 mai 2004. Votre présence a été un réconfort et un soutien pour nous. Que chacun et chacune d'entre vous considère ce témoignage de reconnaissance comme vous étant adressé personnellement.

La famille Lepage



Soeur Carmen Lippé

LES SOEURS DE LA CHARITÉ DE SAINT-LOUIS et les membres de la FAMILLE LIPPÉ remercient sincèrement toutes les personnes qui, par un geste personnel, leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de Soeur Carmen Lippé, survenu le 16 juillet 2004. Que chacun(e) trouve ici l'expression d'une profonde reconnaissance et considère ces remerciements comme lui étant adressés personnellement.



Jacqueline Allard Marois

Un être exceptionnel. Une mère remplie de générosité et d'amour, une grand-mère pleine d'attention et de joie de vivre. Une amie à qui se confier et qui nous accueillait toujours avec le sourire, nous a quittés le 5 août 2004.

Nous remercions sincèrement tous ceux et celles qui ont partagé ces moments difficiles lors du décès de Mme Jacqueline Allard Marois.

Votre présence ainsi que toutes marques de sympathie, de quelque façon que ce soit, nous ont été d'un grand réconfort. Que chacun d'entre vous y trouve dans ces remerciements l'expression de notre reconnaissance. Veuillez considérer ces remerciements comme vous étant adressés personnellement.

Ses enfants et petits-enfants.

Amable Pichette

Nous remercions les plus sincères à tous les parents et ami(e)s qui ont témoigné leur sympathie lors du décès de M. Amable Pichette survenu le 4 juillet 2004 à l'âge de 90 ans. Un merci spécial au personnel du Centre d'hébergement St-Augustin, 3e Ouest, pour tous les bons soins apportés à M. Pichette. Veuillez donc considérer ces remerciements comme vous étant adressés personnellement.

Son épouse Yvonne
et ses enfants Clément,
Richard, Pierre, Benoît et Guy.



André Pouliot

Nous remercions les plus sincères à tous ceux et celles qui ont partagé notre chagrin lors du décès de monsieur André Pouliot, survenu le 25 juin 2004. Votre présence, ainsi que toutes les marques de sympathie manifestées de quelque façon que ce soit, nous ont été d'un grand réconfort et furent très appréciées. Que chacun de vous trouve dans ces remerciements l'expression de notre reconnaissance. Veuillez les considérer comme vous étant adressés personnellement.

Sa femme Jocelyne, ses enfants Jo-Anne
et Christian (Anne Létourneau) et ses
petits-enfants Olivier et Julien.



Françoise Boily Savard

Son époux Pierre-Éloi Savard, ses enfants Michel (Isabelle Bélanger), André (Joce-Lyne Paré), Jean-François et ses petits-enfants remercient bien sincèrement les parents et ami(e)s qui ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de Mme Françoise Boily Savard, survenu le 15 avril 2004. Veuillez considérer ces remerciements comme vous étant adressés personnellement.



Marie-Jeanne Canac-Marquis Vézina

Les membres de la famille Vézina remercient bien sincèrement les parents et ami(e)s qui ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de Mme Marie-Jeanne Canac-Marquis, survenu le 2 juin 2004, soit par offrandes de messes, affiliations de prières, cartes de sympathie, fleurs, visites au salon, dons ou assistance aux funérailles. Veuillez considérer ces remerciements comme vous étant adressés personnellement.



Josée Villeneuve
1957 - 2004

Ma belle, ô ma douce, guide mes pas vers nos retrouvailles célestes. Mimi et Denis remercient parents et ami(e)s qui ont salué une dernière fois Josée le 22 mai, à Neuville.

DON PLANIFIÉ

Léguer l'espoir...
par testament

Société
canadienne
du cancer



Canadian
Cancer
Society

1040, avenue Belvédère, bureau 214
Sillery (Québec) G1S 3G3

Téléphone : (418) 683-8666

Don en ligne :
www.quebec.cancer.ca

725 Anniversaires de décès



Yolande Voiselle Blais

Le dimanche 12 septembre 2004 à 11 heures, en l'église Notre-Dame-de-la-Garde, sera célébrée une messe anniversaire à la mémoire de Mme Yolande Voiselle Blais. Merci aux parents et ami(e)s qui s'uniront à la famille pour cette célébration.



Pierre Boivin

« Il y a un an la vie nous montrait comme elle peut être courte et fragile, de l'importance de vivre pleinement le moment présent dans l'amour et l'amitié. »

Merci pour tout ce que la vie nous a permis de vivre ensemble. Maintenant, nous savons que d'où tu es, tu veilles sur nous. »

Cher(ère)s ami(e)s, l'an dernier vous étiez nombreux à venir nous témoigner votre amitié ainsi nous vous invitons à assister à une messe anniversaire qui sera célébrée à la mémoire de Pierre Boivin, le dimanche, 19 septembre 2004, à 9h30, en l'église de Ste-Brigitte-de-Laval. Merci à tous ceux qui se joindront à nous pour cette célébration.

Son épouse Lise Genest ainsi que
les familles Boivin et Genest



Achille Bourassa

Cher papa, déjà un an s'est écoulé depuis ton départ. Tu nous manques beaucoup par ton rire sonore, la qualité de ta présence et tes taquineries. Nous savons qu'avec Mamie, tu continues à nous guider et à veiller sur chacun de nous. Une messe anniversaire sera célébrée le 18 septembre 2004 à 16 heures, en l'église St-Charles-Borromée. Parents et amis sont invités à y assister.

Yvan, Lisette, Jean, Margo, Nicole, Diane.



Danielle D'Anjou

Un an déjà Danielle nous livrait un dernier message. Elle est toujours là pour nous envelopper de sa liberté chèrement acquise et déverser sur nous sa joie car aujourd'hui, l'espoir de tous nous rejoint plus grand plus exquis. Son visage restera à jamais gravé dans nos cœurs. Une messe anniversaire permettra aux membres de la famille seulement de se recueillir pour souligner sa mémoire.



Jeannot Dubé

Jeannot, déjà une année s'est écoulée depuis ton décès survenu le 7 septembre 2003. C'est très difficile pour nous, ta famille, d'accepter ton départ si soudain. Ta présence nous manque beaucoup et nous devons trouver la force de poursuivre notre vie sans toi. Tu es toujours dans nos cœurs et nous gardons précieusement en mémoire les bons moments vécus avec toi. Continue de veiller sur nous et donne-nous la force de continuer. Vous avez été nombreux à nous manifester votre soutien et votre réconfort, lors du décès de Jeannot, soit par offrandes de messes, dons, envois de fleurs, messages de sympathie, visites et assistance aux funérailles. Nous vous en remercions. Une messe anniversaire sera célébrée à la mémoire de M. Jeannot Dubé le dimanche 12 septembre 2004, à 10h, en l'église de L'Anceine-Lorette. Merci à ceux qui s'uniront à nous pour cette célébration.

La famille.



Vincent Durocher
4 décembre 1970
21 septembre 1999

C'était hier... c'était il y a une éternité!
À notre tendre Vincent.

Voilà déjà 5 ans que nous apprenons à vivre sans ta présence, déjà 5 ans que nous n'avons que le souvenir de ton magnifique sourire, de tes éclats de rire et du timbre de ta voix pour essayer de combler ce vide immense que tu as laissé dans nos cœurs et que rien ne pourra jamais combler. Tout de toi nous manque tellement! Nous réalisons à peine que ton départ est sans retour. Nous avons perdu un fils merveilleux, un frère extraordinaire, le ciel s'en trouve certainement enrichi. Avec toi, est partie une partie de nous, avec nous, est restée une partie de toi. Mais où es-tu Vincent si loin sans même une adresse? Et, que deviens-tu... sans doute la plus étincelante de toutes les étoiles. L'espoir est notre seule caresse. Longtemps encore, toujours peut-être, nos souvenirs se plairont à rappeler ta mémoire, histoire de l'honorer. Vincent, que notre amour te rejoigne là où tu es et t'accompagne à chaque instant pour l'éternité. Ce n'est qu'un au revoir, aussi amer soit-il. Avec tout notre amour!

mam, dad, Martin.

Une messe anniversaire sera célébrée le dimanche, 19 septembre 2004, à 11h30, à l'église St-Charles Borromée de Charlesbourg.



Blanche Bédard Fréchette

Le samedi 18 septembre 2004, à 16h, en l'église Notre-Dame de Recouvrance (Vanier), sera célébrée une messe anniversaire à la mémoire de dame Blanche Bédard Fréchette. Merci aux parents et ami(e)s qui se joindront à la famille pour cette célébration.

Eric.



Robert Gagnon
1930 - 2003

Le samedi 18 septembre 2004 à 17h, en l'église St-Sauveur sera célébrée une messe anniversaire à la mémoire de M. Robert Gagnon. Merci aux parents et ami(e)s qui s'uniront à la famille pour cette célébration.

Murielle.



Marjolaine Nadeau Gosselin

Le dimanche 19 septembre, à 17 heures, en l'église St-Sacrement (1330, chemin Ste-Foy), sera célébrée une messe anniversaire à la mémoire de dame Marjolaine Nadeau Gosselin. Merci aux parents et ami(e)s qui s'uniront à la famille pour cette célébration.

Ses enfants Jean (Danielle), Michel
(Nathalie) et ses petits-enfants



Abbé Marcel Hébert
« Déjà 15 ans. »

En ta mémoire, une messe anniversaire sera célébrée le dimanche 19 septembre 2004 à 11h, en la Basilique de Québec. Merci aux parents et ami(e)s qui se joindront à nous pour cette célébration.

La famille Lucien Hébert



Dr Yvan Jinchereau

Cher papa, il y a deux ans, tu nous quittais pour un monde meilleur. Mais ton goût inné pour la vie, ton expressivité et ta chaleur humaine continuent de nous inspirer. En hommage à la vie que tu trouvais si belle, une messe sera célébrée le mardi 14 septembre à 19h, en l'église de St-Raymond de Portneuf.

Ta famille.



Pierre Lacouline

Le samedi 18 septembre 2004, à 16h30, en l'église des Saints-Martyrs canadiens, rue Père Marquette, Québec, sera célébrée une messe anniversaire à la mémoire de Pierre Lacouline.

Merci aux parents et ami(e)s qui s'uniront à la famille pour cette célébration.



Jean-Marc Lefebvre

Le dimanche 12 septembre 2004, à 9h30, en l'église de Saint-Emile, sera célébrée une messe anniversaire à la mémoire de Jean-Marc Lefebvre. Merci aux parents et ami(e)s qui s'uniront à la famille pour cette célébration.

Jacynthe Lise Michaud

Le samedi 11 septembre 2004, en l'église St-Jean-Chrysostôme, sera célébrée une messe anniversaire à la mémoire de Jacynthe Lise Michaud. Merci aux parents et ami(e)s qui s'uniront à la famille pour cette célébration.



Fernande Légaré Poulin

Voilà un an que tu nous as quittés. Ta chaleur et ton amour nous manquent beaucoup. Une messe anniversaire sera célébrée le dimanche, 19 septembre 2004, à 8h30, en l'église St-Louis de Courville. Merci aux parents et ami(e)s qui se joindront à nous.

Ton époux et tes enfants



André Rioux

Déjà un an que tu nous as quittés. Ô garde de toi le souvenir d'un être persévérant, vaillant, généreux et courageux jusqu'à la fin. Un bel héritage d'exemples à ne jamais oublier. Ça été dure de te voir partir mais nous ne pouvions te retenir.

Nous savons maintenant qu'un autre ange-gardien veille maintenant sur nous. Sache que nos pensées vont vers toi et c'est pour se remémorer tout ce que tu as été que tes enfants, ta famille et tes ami(e)s iront célébrer en ta mémoire une messe anniversaire le samedi 18 septembre, à 16h15, en l'église St-François-Xavier de Duberger. Merci aux parents et ami(e)s qui s'uniront à nous pour cette célébration.

Tes enfants Suzanne, Michel, Sylvie et Diane, les conjoints, conjointe, tes 8 petits-enfants, tes 2 arrière-petits-enfants

725

Anniversaires de décès



Honoré Roberge

Cher époux, cher papa,
cher grand-papa

Il y a un an, tu nous quittais après une vie remplie d'amour, de sagesse, de bonté et de courage. Ce départ a laissé un énorme vide dans nos vies, mais nous savons que tu es heureux là-bas. Veille sur nous et donne-nous la force de continuer. Tu resteras toujours présent dans nos cœurs.

À ta mémoire, une messe anniversaire sera célébrée le dimanche 19 septembre 2004 à 10h30, en l'église St-Ignace-de-Loyola à Giffard (Beauport). Parents et ami(e)s pourront se joindre à nous pour te rendre un hommage.

Ton épouse et tes enfants.



Georges Ross

« Il y a un an
un repos bien mérité l'attendait. »

Le dimanche, 19 septembre 2004, à 11h, en l'église Maria-Goretti de Charlesbourg, sera célébrée une messe anniversaire à la mémoire de M. Georges Ross. Merci aux parents et ami(e)s qui s'uniront à la famille pour cette célébration.

Ton épouse, enfants et petits-enfants



Édith Poisson Sioui

En ta mémoire, une messe anniversaire sera célébrée le samedi 18 septembre 2004, à 19 heures, en l'église du Village-Huron. Merci aux parents et ami(e)s qui s'uniront à nous par leur présence ou leur pensée.

La famille



Paule Yvonne Côté St-Gelais

Nous regrettons amèrement ton départ. Tu nous manques beaucoup, mais nous savons que tu as une place de choix là-haut que tu as bien méritée.

Le dimanche, 12 septembre 2004, à 10h, en l'église Ste-Geneviève, Ste-Foy, sera célébrée une messe anniversaire à la mémoire de dame Paule Yvonne Côté, épouse de M. Evans St-Gelais. Merci aux parents et ami(e)s qui s'uniront à la famille pour cette célébration.



François St-Pierre

Le samedi 18 septembre 2004, à 16h30, en l'église de St-Ambroise de la Jeune-Lorette, sera célébrée une messe anniversaire à la mémoire de monsieur François St-Pierre, décédé le 20 août 2003. Merci aux parents et ami(e)s qui viendront y assister ou qui auront une pensée pour lui en ce jour.



Pierrette Arcand Turgeon

Chère épouse (Ti-mère) et chère maman. Tu demeures cette inestimable et précieuse perle qui brille toujours dans nos cœurs. Merci pour les beaux et doux souvenirs que nous conservons de toi. Ils sont la source de notre force et de notre courage. Ta vie se résume en une belle symphonie de bonté, d'harmonie et d'amour, c'est sur cet air que nous continuons de vivre. Au paradis, protège-nous et aide-nous à franchir le chemin de la vie pendant que nous continuerons de l'aimer.

À ta douce mémoire, accepte Pierrette ce service anniversaire comme un bouquet de reconnaissance et d'amour. Cette célébration aura lieu le samedi 18 septembre prochain à 16h30 en l'église de St-Marc-des-Carières.

La mort n'est pas ravissante, elle est difficile à accepter, elle est tout simplement une réalité de la vie.

Merci aux parents et amis (amies) qui se joindront à la famille.

Ton Jacquot, ton fils Jacques Jr., ta fille Ethel.



Paul Vaudreuil

Il y a déjà un an que tu nous as quittés. Ta présence nous manque beaucoup. Il n'y a pas une journée sans qu'on pense à toi. Tu resteras toujours dans nos cœurs et nos pensées. Veille sur chacun de nous et repose en paix. Une messe anniversaire sera célébrée le dimanche 12 septembre 2004, à 10h30, en l'église St-Malo. Merci aux parents et ami(e)s qui s'uniront à la famille pour cette célébration, par leur présence ou en pensée.

Tes enfants, Nicole, Yvon et petits-enfants.

740

Faveurs obtenues

REMERCIEMENTS au St-Esprit pour
faveur obtenue avec promesse de
publier. R.T.

REMERCIEMENTS au St-Esprit pour faveur
obtenue avec promesse de publier. F.F.

765

Monuments

DU MANUFACTURIER
THERIAULT & FILS
710, 1ère Ave. Québec, 524-1561

Ottawa annonce un programme d'aide à l'industrie du bœuf

■ CALGARY (PC) — Le gouvernement fédéral investira jusqu'à 488 millions \$ de plus dans l'industrie canadienne des animaux d'élevage afin d'aider cette dernière à se relever de la crise de la vache folle, même si le crucial marché des États-Unis lui demeure encore fermé.

Lancé hier, le programme fédéral a été immédiatement doublé d'une aide de 230 millions \$ provenant du gouvernement de l'Alberta.

Toutefois, les autres provinces n'étaient pas certaines de pouvoir apporter leur soutien.

De passage à Calgary, le ministre fédéral de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire, Andy Mitchell, a indiqué que le programme comptait trois objectifs :

— favoriser l'accroissement de la capacité d'abattage au Canada;

— mettre en place des mesures pour soutenir l'industrie jusqu'à ce que de nouvelles usines de transformation de la viande aient été construites;

— développer davantage les autres marchés étrangers afin de réduire la dépendance par rapport à celui des États-Unis.

Le programme rendu public hier diffère de ceux annoncés par le précédent gouvernement, qui comptait sur une reprise des exportations de bovins au sud de la frontière.

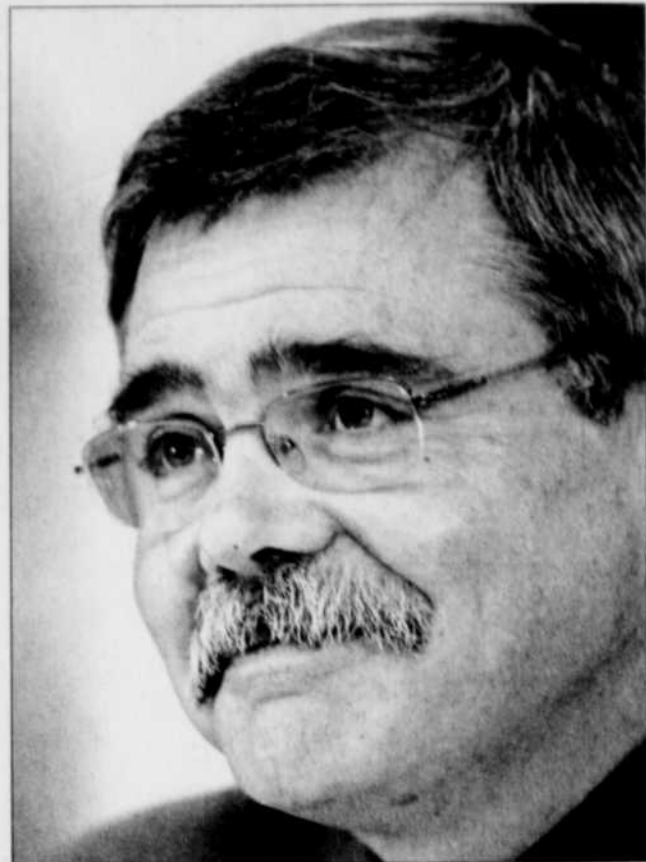
« Ce que nous essayons de faire avec l'annonce d'aujourd'hui (hier), c'est de repositionner l'industrie du bœuf afin qu'elle puisse redevenir rentable avec ou sans réouverture de la frontière (américaine) », a déclaré M. Mitchell, qui a effectué trois escales dans les Prairies, hier.

L'initiative prévoit un programme de retrait de bovins devant aider à maintenir les prix des bêtes à un niveau viable jusqu'à ce que la capacité d'abattage additionnelle soit fonctionnelle.

AVANCES DE FONDS

En outre, pour remédier aux problèmes de liquidités et de flux de trésorerie des producteurs, Ottawa leur offrira des avances de fonds additionnelles.

Des millions de dollars et des milliers d'emplois ont été perdus depuis le 20 mai 2003, alors qu'un cas d'encéphalopathie spongiforme bovine (ESB) — ou maladie de la vache folle — a été découvert en Alberta.



Le ministre fédéral de l'Agriculture, Andy Mitchell

Les États-Unis ont sans tarder fermé leur frontière à tous les produits canadiens du bœuf ainsi qu'aux bovins sur pied, à l'instar de plus de 30 autres pays. Certaines coupes de bœuf ont depuis été autorisées sur le marché américain, mais pas les bovins sur pied.

On estime que la fermeture de la frontière américaine a coûté plus de 6 milliards \$ à l'industrie canadienne et aux collectivités rurales.

Les gouvernements fédéral et provinciaux avaient précédemment dépensé 1,6 milliard \$ afin de venir en aide aux producteurs.

Les titres d'Alcoa et d'Alcan sont malmenés sur les marchés boursiers

■ MONTRÉAL (PC) — Les géants de l'aluminium Alcoa et Alcan ont connu une rude journée sur les marchés boursiers, hier, au lendemain de l'annonce par Alcoa que ses profits pour le troisième trimestre ne seront pas à la hauteur des attentes, en raison notamment de la grève qui paralyse depuis plus de deux mois l'aluminerie ABI de Bécancour.

La direction d'Alcoa a fait savoir jeudi, après la clôture des marchés boursiers, que son bénéfice par action pour son plus récent trimestre s'établira entre 30 et 35 c. Les analystes consultés par la firme Thomson First Call prévoyaient en moyenne une performance de 52 c.

Alcoa, qui fait partie des 30 plus importants titres de sociétés industrielles composant l'indice boursier Dow Jones, a vu son action perdre près de 8 % de sa valeur à la Bourse de New York, hier. L'action a clôturé en baisse de 2,54 \$US, à 30,75 \$US, au cours d'une séance où le volume de transactions a été plus de quatre fois plus élevé qu'à l'habitude.

Quant à Alcan, son action à la Bourse de Toronto a perdu plus de 3 % de sa valeur. Le titre a clôturé à 55,70 \$, en baisse de 1,88 \$, après avoir atteint en cours de séance un creux de 54,86 \$. L'action d'Alcan s'était fortement appréciée au cours du mois d'août.

Le titre boursier d'Alcoa avait également profité d'un contexte favorable pour l'industrie de l'aluminium, mais la société qui a son siège social à Pitts-



Le siège social d'Alcoa à Pittsburgh

burgh a fait savoir jeudi soir que sa rentabilité était affectée par des conflits de travail, entre autres.

Les quelque 800 employés syndiqués de l'aluminerie ABI à Bécancour sont en grève depuis le 8 juillet. Selon le syndicat des Métallurgues, affilié à la FTQ, les principaux enjeux de ce conflit sont le respect du plancher d'emplois ainsi que le régime de retraite. L'aluminerie ne produit présentement qu'au tiers de sa capacité.

Alcoa est propriétaire à 75 % de l'usine de Bécancour, alors qu'Alcan possède la participation restante de 25 %.

La direction d'Alcoa avait annoncé en juillet la suppression de 400 emplois ainsi que la fermeture définitive de son aluminerie Wenatchee Works, dans l'État de Washington, en raison d'un conflit de travail. La multinationale avait alors précisé que cette décision se traduirait par l'inscription d'une charge de 20 millions \$US avant

impôt à ses résultats du troisième trimestre.

Au cours du même mois de juillet, Alcoa a également fait savoir qu'une charge de 7 millions \$US serait inscrite pour la fermeture d'une usine de pièces automobiles dans l'État de l'Ohio, en raison d'une capacité de production supérieure aux besoins.

« Même si nous n'apprécions pas l'impact financier à court terme de ces enjeux liés à la main-d'œuvre, les mesures que nous adoptons visent à rendre plus concurrentielles nos activités nord-américaines », a déclaré le chef de la direction d'Alcoa, Alain Belda. À long terme, c'est la meilleure protection que nous pouvons offrir à nos employés. »

Alcoa est le plus important producteur mondial d'aluminium, avec ses 120 000 employés dans 41 pays. Alcan compte quelque 80 000 employés dans 63 pays.

Le Canada accuse du retard sur le plan environnemental, affirme Stéphane Dion

Le ministre lance un défi aux dirigeants de sociétés énergétiques

■ CALGARY (PC) — Par rapport au reste de la planète, le Canada tarde à relever le défi d'une économie concurrentielle reposant sur un environnement durable, a estimé hier le ministre fédéral de l'Environnement, Stéphane Dion, mettant au défi les dirigeants des sociétés énergétiques d'assumer un rôle de premier plan dans ce qu'il a qualifié de « nouvelle révolution industrielle ».

Le Canada a « à peine exploité le potentiel des technologies environnementales », a affirmé M. Dion, faisant remarquer que davantage d'attention devait être portée à la science d'innovation. Par exemple, il est nécessaire de mettre au point des façons plus propres de produire le pétrole et le gaz naturel.

« Nous devons appuyer la recherche, notamment sur le piégeage du carbone, qui pourrait un jour remplacer l'eau comme moyen d'augmenter la

recupération du pétrole », a déclaré le ministre en présence de gens d'affaires, à l'occasion de son premier discours officiel en tant que ministre de l'Environnement.

AVANTAGE ÉCONOMIQUE

« Les nations qui réussissent à concilier environnement et économie bénéficieront d'un avantage économique immense. Celles qui voient l'environnement comme un obstacle à la compétitivité économique seront laissées

DURABILITÉ

Selon M. Dion, une façon d'accroître ce potentiel serait la création de « tables de durabilité sectorielle permanentes » constituées d'intervenants des secteurs industriel, environnemental, scientifique et gouvernemental. Chacune de ces tables se pencherait sur un secteur de l'industrie.

« Nous aurions l'occasion d'entendre tous les points de vue, a-t-il dit. C'est ce que voulons pour bâtir ce pays : un processus de prise de décision. Cela fait terriblement défaut aujourd'hui. »

Appel de candidatures pour

BÉNÉVOLES

La Croix-Rouge est à la recherche de personnes pour constituer son équipe d'intervention d'urgences.

Une formation sera offerte à cette équipe qui sera responsable des interventions lors de sinistres (incendies, inondations, etc.) dans votre communauté.

Postes bénévoles disponibles

(sur entrevue de sélection)

- Chefs d'équipe d'intervention
- Responsables d'opération
- Bénévoles en intervention
- Bénévoles en manutention d'équipements et transport de matériel

Critères importants :

- Disponibilité lors d'interventions
- Avoir un permis de conduire valide

JOIGNEZ NOTRE ÉQUIPE DÈS MAINTENANT!

Contactez-nous au 1 800 363-7305 poste 3071



Croix-Rouge
canadienne
Division
du Québec

À lire dans LE SOLEIL

Le samedi

11 CAHIERS D'INFORMATION

- A:** Nouvelles générales
- AA:** Le monde
- B:** Arts week-end
- C:** Économie
- D:** Zoom
- E:** Maison
- F:** Voyages
- G:** Cinéma
- H:** Style
- I:** Carrières
- S:** Sports

À NE PAS MANQUER...

- La chronique Monde des fonctionnaires
- Les agendas famille, culturel, cinéma
- Le profil d'entreprise
- La chronique Finances personnelles
- Le spécialiste invité aux sports
- La super-grille

EN PLUS...

- Toutes les nouvelles locales, régionales, nationales et internationales
- Des reportages, entrevues et dossiers
- Commentaires, analyses, courrier, etc.



ZOOM

LA RADIO PROSPÈRE C 2
LES PRODUCTEURS D'ŒUFS INQUIETS C 4

LE MONDE

Dénouement

CINÉMA

STAR

Les premiers films de la trilogie

VOYAGES

Nunavik: sur le toit du Québec

RESTAURANT

style

style

Le dimanche

4 CAHIERS D'INFORMATION

- A:** Nouvelles générales
- B:** Québec
- C:** Arts et vie
- S:** Sports

À NE PAS MANQUER...

- Les pages Santé
- Reportage Québec; chronique à l'école
- Le lauréat de la semaine
- Les disparus, la vie communautaire
- Oiseaux et horticulture
- Pages techno-média
- La BD couleur
- Bridge et mots fléchés
- L'entrevue de la semaine aux sports



Du lundi au vendredi

4 CAHIERS D'INFORMATION

- A:** Nouvelles générales
- B:** Arts et vie
- C:** Économie
- S:** Sports

À NE PAS MANQUER...

- **Lundi:** l'auto et la techno
- **Mardi:** le sport scolaire
- **Mercredi:** rubrique commerce de détail
- **Jeudi:** Provencher et Vastel
- **Vendredi:** les sorties du week-end



Nos chroniqueurs



Jean-Simon Gagné
JSGagne@lesoleil.com
GÉNÉRAL

Lundi



Normand Provencher
NProvencher@lesoleil.com
GÉNÉRAL

Mardi
Jeudi
Samedi

Richard Therrien
RTherrien@lesoleil.com
TÉLÉVISION

Mardi
Jeudi
Vendredi

Michel Vastel
MVastel@lesoleil.com
POLITIQUE

Mardi
Mercredi
Jeudi
Samedi

Alain Dubuc
ADubuc@lesoleil.com
GÉNÉRAL

Mercredi
Vendredi
Samedi

Maurice Dumas
MDumas@lesoleil.com
SPORTS

Mercredi
Samedi

André-A. Bellemare
AABellemare@lesoleil.com
CHASSE ET PÊCHE

Jeudi
Samedi

Gilbert Leduc
GLeduc@lesoleil.com
FONCTIONNAIRES

Samedi



Louis Tanguay
LTanguay@lesoleil.com
FINANCES PERSONNELLES

Samedi



François Pouliot
FPouliot@lesoleil.com
MARCHÉS

Samedi



Richard Hétu
Collaboration spéciale
ÉTATS-UNIS

Dimanche



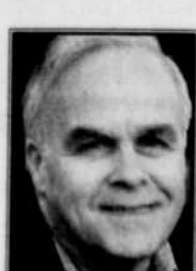
René Beaudin
RBeaudin@lesoleil.com
INTERNATIONAL

Dimanche



Mylène Moisan
MMoisan@lesoleil.com
VIE URBAINE

Dimanche



Jacques Samson
JSamson@lesoleil.com
OISEAUX

Dimanche



Larry Hodgson
Collaboration spéciale
HORTICULTURE

Dimanche



Didier Fessou
DFessou@lesoleil.com
LITTÉRATURE

Dimanche